

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 6 DI AUGUSTUS 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

GUERRILLERO NAN COMUNISTA A ATACA AEROPUERTO MERICANO

SAIGON---UPI--Guerrilleronan comunista a bombadea e aeropuerto di e campamento di e forsanan norteamericana especial den centro di Vietnam del Sur, a pesar di cu e esfuerzonan cu a ser realiza durante e ultimo dos simannan pa e trupanan di gobierno pa kibra e cerco comunista.

E campamento, situa na oeste di Pleiku ta un di e ultimo posicionnan di e distrito cu ta den man di e forsanan di e gobierno di Saigon.
Den e segundo ataque den e ultimo dos dianan, e rebeldenan comunista a ataca awe e pista di e aeropuerto cu fuego di mortero y armanan chikitu, E aeropuerto ta pardi di e campamentu di e forsanan, na 400 kilometer na noreste di Saigon.
Nan a anuncia cu no tabatin morto. E comunistanan a abati un helikopter ayera, pero un vocero militar norteamericano a bisa cu no tabatin herido ni morto den e accion y cu e aparato por ser drecha
E ataque di e guerrilleronan comunista a ser produci ora cu un batalion di gobierno a trata di rechaza e guerrilleronan cu ta rondona e posicion. Cincu guerrillero di Viet Cong a ser mata ayera y un posicion di e enemigu a ser tuma despues di un batalla cu a ser libra pafor di e perimetro di defensa di e campamento.
E trupanan di e gobierno a continua avanza den tur e direccionnan den un tentativa pa amplia e perimetro di defensa y logra e seguridad di e aerea, situa na sur di e carretera 19 cu ta corre den Vietnam del Sur di Este pa Oeste.

T TISSOT

SPRITZER+FUHRMANN
Unda Servicio ta Bo Garantia

ORANJESTAD 3360 — SAN NICOLAS 5014

DOS SIMAN PA CORRE AUTO OCHO BIAHA BAO DI INFLUENCIA

ORANJESTAD - Un otro acusado cu ayera mainta a hanja castigo di detencion na Dakota, tabata e trahado J.L.H. di 34 anja for di cashero.

Dia 4 di juni e tabata corre auto bau di influencia di alcohol, den B.v.d. Zeppenveldstraat na San Nicolas y polis a par e.

Durate raad a hala atencion di e acusado cu e observacion cu esaki no ta di prome ni di dos biaha sino di ocho biaha cu polis a par e pa corremento bau di influencia di bebida. E acusado a corre mientras cu su proeftijd no a pasa ainda.

E acusado ademas no a laga un dokter di cabez samine, ni tampoco a cumpli fielmente cu su bishitanan na reclassering, manera a ser stipula den un sentencia anterior.

E demanda di fiscal tabata dos siman sera y su rijbewijs kita pa dos anja. Huez a bai di acuerdo cu esaki, pero el a bisa e acusado cu e castigo aki tabata masha leve, pero cu si un otro biaha e tin di presenta pa e mesun delito, e castigo lo ta dobbel of triple.

Haci bo baño mas lujoso y spaar placa a la bes!

IMPOSIBEL?

Anto bo no a pasa serca

ANTILLIAN MERCANTILE
corporation N.V.

Aya bo por cumpra toer, toer accesorio pa baño na prijs masha razonabel.
W.C. - Labacara - bidet den 5 diferente color.
Un surtido masha grandi di toer sorto di accesorio

ANTILLIAN MERCANTILE
corporation N.V.

Oranjestad tel. 1145 — San Nicolas tel. 5635

BOET DI CUARENTA FLORIN PA MATA CACHO

ORANJESTAD - Un carnicero ken de a worde acusa di a tira un cacho mata, a hanja un castigo di cuarenta florin di boet of ocho dia sera si e no paga e boet.
Dia 12 di mei di e anja aki e acusado a tira un cacho - cu tabata pertenece na un tal J.K. mata. Segun e acusacion contra dje, el a los dos tiro riba e cacho y despues cu e cacho ya tabata na suela el a bati e cacho cu e cabo di skopet riba su cabez.
E portuguez a nenga cu el a bati e cacho cu e cabo di skopet y el a bai lanta e bestia pa tir e un otro caminda, como cu si e keda eynan lo e cuminza manda olor stinki. Durante cu e tabata haci esaki e cabo di skopet a mishi cu e cacho y e marca a keda riba e cabo.
Huez a mustra e acusado cu maske cu e no ta comprende ni papiamento ni hulandes, e mester a busca un hende cu si ta comprende, pa leza loke ta para den e vergunning cu el a hanja.
E acusado tin vergunning pa tira solamente den su cunucu na Pos Abau y no pafor di e cunucu.
E demanda di e fiscal tabata un boet di Fls. 40,- of 8 dia sera.
E sentencia di huez tabata conforme cu e demanda.

Boet pa dos dama cu a bringa

ORANJESTAD - E dama S.A.B. di 52 anja di edad y cu ta biba den Village Noord a worde sentencia ayera mainta pa un boet di 30 florin of 6 dia sera, pa motibo cu ela bati un otro dama cu un pida waya di corriente.
E dama aki a worde acusa cu dia 12 di juni el a dai un otro dama E.P.H. di 43 anja, cu un pida waya di coriente.

E acusada a declara ayera mainta cu no ta cu un pida waya el a dal e otro muher, sino cu un pida palo. El a sigi declara cu e pleito a cuminza pa motibo cu e ta manteniendo un homber pa 23 anja caba y cu tur e placa cu e muher ta gana, e homber tabata duna e muher E.P.H. di 43 anja.

Segun e acusada ta sigi declara, e dama H. e dia ey a jega den un auto dilanti su cas y a dal e (acusada dos klap den su cara.

Riba esaki e acusada a pasa man pa un pida palo y a dal e otro riba su cabez, te cu e palo a kibra.
E fiscal a pidi boet di cuarenta florin of 8 dia sera si e acusada no paga e boet.

Huez a cambia esaki pa trinta florin of 6 dia sera.

E otro dama den e pleito aki E.P.H. tambe mester a presenta como acusada. Fiscal a pidi pa e dama aki sali liber como cu no por a worde comproba cu el a maltrata e otro dama.

Huez tambe tabata di e mesun opinion y a laga e acusada aki bai liber.

BAI SERA PA BRINGAMENTU CU BOTTER

ORANJESTAD - Dia 30 di april di e anja aki un trahado di 48 anja, un tal S.A.G., a topa tres amigo sinta ta bebe na San Nicolas. G. a pidi nan un bitter, pero como cu e contesta tabata "no" trobbel a cuminza. Durante esaki G. a dal un di e hombernan, un tal B.E.M.R cu un botter riba su cabez.
Ayera mainta durante tratamento di su caso e acusado a nenga cu el a dai R. cu botter, como cu e no tabatin botter den su poder.

Huez a recorde, sinembargo cu dilanti polis si el a declara cu ela usa un botter pa maltrata R.
E fiscal a pidi un castigo di 2 siman sera pa e maltrato aki. E sentencia di huez tabata 7 dia sera
Directamente despues di e caso aki a sigi esun contra B.E.M.R., e persona cu a hanja e sla di botter di S.A.G. riba su cabez.
Ora cu el a sinti e sla di botter riba su cabez, R. no a para keto, sino a pasa man pa un pida glas, y a corta S.A.G. na su man robez.
Contra e acusado aki e fiscal a pidi un castigo di 2 luna sera, pa motibo cu R. a corta e otro.
E huez, en cambio a haci e castigo contra R. bira 3 siman sera.

FATUM
Pa tur bo aseguranza
Tel. 1846.

CASTIGO CONDICIONAL Y BOET PA TIRAMENTU DI MACHETE

ORANJESTAD - Huez den promer instancia ayera mainta a sentencia un homber di 60 anja for di Warawara pa un castigo condicional di 1 luna cu un tempo di prueba di 2 anja, un boet di fls. 40,- of 8 dia sera y cu su machete lo worde destrui.

Dia 17 di mei di e anja aki e acusado a maltrata su propio primo cu e machete aki.

E acusado a declara cu riba e dia ey e tabata na caminda pa coge yerba pa su bestianan. El a pasa banda di e cas di su primo V.T. y a tende con e homber tabata zundra su esposa.

El a dicidi di bai papia cu e primo pa calm'e, pero e primo a rabia mas y a dal'e un moketa basha abau. E acusado a declara cu sin cu e tabata kier su man a lamta y e machete e ora ey a corta e primo na su man.

Pero segun e acusacion y declaracion di testigonan e acusado na promer lugar a dal e primo cu e banda plat di e machete na su pia y despues a corte cu e banda skerpi na su man robez. E demanda di e fiscal tabata mescos cu e castigo cu e huez a pidi contra e acusado.

LIVE BETTER ELECTRICALLY!



REDDY KILOWATT



Tel. 2170



Territorio Insular di Aruba

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa di juni 1965 cu aanmaning pa es luna menciona lo ser poni na post dia 11 di augustus 1965 y cu for di dia 12 di augustus lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa es luna menciona.

Otro quiebra den A.V.P.

Den tur comunidad, grandi of chikitu, hopi biaha ta resulta qu rumornan politico, y especialmente esunnan qu ta persisti ta contene hopi berdad. Na Aruba e cos aki no ta un excepcion.

E rumornan persistente por ehemplo di algun luna pasá qu lo a bini un quiebra den AVP, a bira realidad ora qu algun siman pasá señores Britten, Flemming y Tromp, oficialmente a distancia nan di e mencionado partido mientras qu señor Max Croes qu tambe lo a participa na e quiebra na ultimo momento a hal atras.

E mes rumornan aki tabata bisa qu Max Croes a cobardia pasobra e no tabata satisfecho y no por a haña e garantia absoluto qu lo el a haña un posicion haltu riba lista pa e proximo eleccion.

Pa e motibunan ei, el a prefera di leda serca AVP. Awor atrobe tin rumornan persistente na Aruba qu atrobe por papia di un quiebra den AVP.

E rumornan aki ta bisa cu un grupo bao di direccion di señores H. Dennert Leoncito Arends, Makka Arends y Dolfie Oduber, ta tratando di forma contacto entre e dos gruponan di AVP.

Di un banda aparentemente combersacionnan politico ta ser tení cu e grupo di AVP qu a keda atras, consistiendo di Albert Eman, Dominico Guzman Croes y Max Croes.

E persona qu tini e contacto cu e grupo aki ta señores H. Dennert cu Max Croes.

Na e otro banda tambe esfuersonan ta ser hasi pa tene contacto politico cu e ala qu a distancia su mes for di AVP, Victoriano Britten, Dominico Flemming y Dominico Tromp.

Pa e grupo aki aparentemente e homber di contacto ta Dolfie Oduber.

Manera nos a bisa caba tur esaki ta rumornan, pero comoquiera qu rumornan y especialmente rumornan persistente hopi biaha ta ser converti den berdad, nos lo trata di investiga e caso aki cuidadosamente pa por tene nos lectornan debidamente informá di tur acontecimiento politico na Aruba.

Itch Germs Killed in 7 Minutes

Your skin has nearly 50 million tiny seams and pores where germs hide and cause terrible Itching, Cracking, Eczema, Peeling, Burning, Acne, Ringworm, Psoriasis, Blackheads, Pimples, Foot Itch and other blemishes. Ordinary treatments give only temporary relief because they do not kill the germ cause. The new discovery, Nixoderm, kills the germs in 7 minutes and is guaranteed to give you a soft, clear, attractive, smooth skin in one week, or money back on return of empty package. Get guaranteed Nixoderm from your chemist today and remove the real cause of skin trouble.

Nixoderm
For Skin Troubles

VERWIJDER HET VET

Wanneer vet Uw figuur ontsiert of U kortademig maakt en Uw gezondheid in gevaar brengt zal het voor U gemakkelijk zijn een half pond per dag in gewicht te verminderen met de nieuwe Hollywood methode, genaamd Formode. Geen drastisch dieet of oefeningen. Volkomen ongevaarlijk Vraag Uw apotheker naar Formode en begin morgen met Uw vermageringskuur.

ORACION A JOHN PANDELLIS

El arte de Apeles está de luto.

John Pandellis, un virtuoso del pincél, de la delicada combinación y urdimbre de la luz y la sombra, la armonía de la línea y los matices de los colores, ha realizado su tránsito hacia el Más Alla, hacia el país del misterio....

Nació en la vieja Tesalónica, en la Macedonia de la Grecia Clásica, cuna del ilustre Alejandro, quien derramó tanta civilización por los caminos donde realizó sus conquistas, dejando hitos de imborrable recuerdo.

Pandellis afloró a su vida tesalonicense contemplando las maravillosas islas de Athos, Thasos, Samotracia, Lesbos y otras más - patrias de filósofos, legisladores, artístas - con el asombro que experimentan los visionarios de la Belleza.

Graduado en una de las Academias de Arte de su país, joven aun viajó a la parte de América que mayor semejanza guarda con su tierra nativa. a este archipiélago antillano cuyo mar Caribe es como un Egeo del Atlántico, por sus islas, igualmente maravillosas, cielo claro, mar azúl, sol resplandeciente, y flores multicolores. No se concibe que este gran artista hubiese vivido en climas frios. Fué un enamorado y un intérprete del Trópico. Aquí realizó su extensa, variada obra pictórica, consustanciándose con todo cuanto encierra el paisaje antillano, la fauna, la flora y la arquitectura de orden colonial, que tuvieron en él su más fiel, constante y gallardo interprete a traves de varias décadas. Por su consagración a exaltar plasticamente la belleza de estas islas. hubiera merecido ser considerado CIUDADANO DE LAS ANTILLAS. Merece que para su recuerdo, sea creada la JOHN PANDELLIS-STRAAT. Las Antillas le proporcionaron temas que le dieron fama. Su arte dió .. renombre a las Antillas.

Admirador del arte y del artista, flores áticas dejo en tu sepulcro y una emocionada oración para que tu espíritu llegue al Dios ya conocido.

Aruba, 6 de Agosto, 1965

José Ramón Vicioso.

BOET HALTU PA CATOCHI

ORANJESTAD - E homber W.A.R di 33 anja, biba na Village Noord, ayera mainta a hanja un boet di cinco cien florin of trinta dia sera pa motibo cu el a bende number di e loteria prohibi.

Dia 13 di mei di e anja aki recherche a hanj'e ta bende catochi riba Maracaibo y Caracas. E homber aki tabatin e suma di fls 119,50, 5 dollar mericano algun stempel, buki y ballpoint den su poder.

A resulta cu e homber aki ta pertenece na un di e veteranonan riba e terreno aki, como cu for di anja 1960 caba e ta laga su clientenan "purba nan suerte." Ta te despues di cinco anja recherche a logra descubri'e.

Segun a sali na cla ta parce cu e acusada aki tin un suma di Fls. 18.000,- (diezocho mil na banco. Ayera mainta el a informa huez cu su tata a muri laga e suma di Fls. 10.000, pe.

Puntrando ta unda el a hanja e sobra ocho mil florin huez a hanja como contesta cu e suma aki tabata producto di catochi y algun otro trabau legal cu e acusado a haci.

E fiscal a pidi un castigo di Fls. 500,- di boet of 1 luna sera y confisca e suma di Fls. 119,50 cu nan a hanja den e acusado su poder.

Huez a castiga acusado pa un boet di Fls. 500,- y cu acusado lo hanja Fls 70, - di e placa bek, mientras cu e resto lo worde confisca.

OPORTUNIDAD

Ta Bende pa motibo di viaha:

Tereno propiedad area 1111 sq.m. bon localidad y na caya principal, T.V. console cu antena y transformer, Wash machien, Stoof di gas, Frigidaire, Machien di cose electrico, Cashi pa boeki, Cama pa baby y Box Auto Hillman.

Acudi na: Zeidan, Rooi Afo 52 Paradera.

GEBOREN

EDWARD DAVID

Han van Eck
Amena van Eck-Fowler
Han Jr.

Aruba, 2 Augustus 1965
tijdelijk:
San Pedro Hospitaal
Kamer 21.

TA BENDE

Lessenaar, Set di sala set di comedor, frigidaire, radio-pickup, Scooter "Heinkel", cu pieza.

Acudi na: Congoweg 94, San Nicolas.



ATENCION SEÑORES COMERCIANTE!!
Bo no por kuda benter dia bou di e presion di bo trabou. Laga bo Lunch of Diner ta un distraccion agradabel den un atmósfera placentero..... Aire-Acondiciona y na unda bo por saboria e platonan di mas sabroso, y trece bo famia tambe!

HONG KONG RESTAURANT & BAR

Unda no solamente tin cuminda berdaderamente Chines, pero tambe bo ta haya cuminda Europeo y Americano.

A. Lacle Blvd 19. Tel. 2966.

GANA PLACA Y PREMIOS CUMPRANDO NA SAN NICOLAS

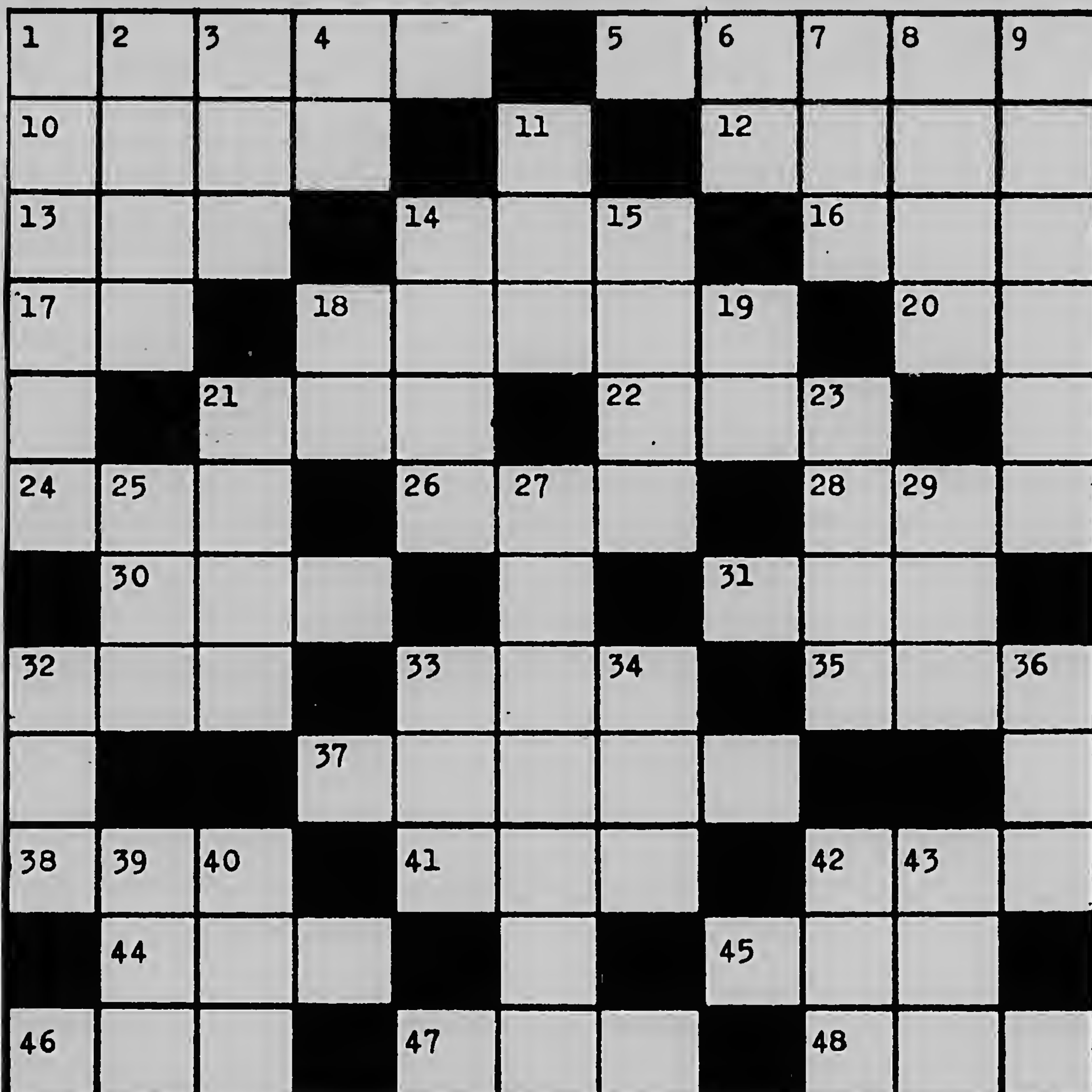
CU E COOPRACION DI E COMERCIANTENAN MAS DESTACA DI SAN NICOLAS ARUBAANSE COURANT TA ORGANISA OTRO CONCURSO PA SU ABONADONAN

GANA HOPI PLACA Y PREMIOS, CUMPRANDO CALIDAD, BON SERVICIO, NA PRIJSNAN BARATA. ULTIMO DIA PA PARTICIPA *15 AGOSTO 1965*

LOKE BO TIN DI HACI TA YENA E CRUCIGRAMA AKI BAO Y MANDE CU NOMBER Y ADRES PA ARUBAANSE COURANT, BOERHAAVESTRAAT 12, ORANJESTAD. ARIBA BO ENVELOP BO TA SCIRBI: "CONCURSO". .

E CONCURSO TA PA ABONADONAN. SI BO NO TA AINDA, INSCRIBI AWOR MES Y TUMA PARTI PA ASINA BO POR GANA PLACA. PUES LO TIN MAS CONCURSO.

PA PREMIONAN MIRA PAGINA 4



LESA E ANUNCIONAN Y TEKSTO BON DESPUES YENA E CRUCIGRAMA

HORIZONTAL

(di robes pa drechi)

1. Parti di curpa (E ultimo letter ta e promer letter di un tienda cu entre otro a cosecha hopi fama y reconocimento cu su surtido grandi di articulonan di cas) situa den B.v/d Veen Zeppenveldstraat.
5. Na halto (E ultimo letter ta e letter di un laundry den van Marktstraat 2 y cu varios pick-up stacions ariba e isla, cu ta duna servicio renombra pa tratamento di panja)
10. Medio di transportacion, entre otro hopi usa na Hulanda.
12. Persona den Bijbel
13. Un color (E prome letter di e palabra aki ta e promer letter di un joyeria den B.v.d. Veen Zeppenveldtstraat)
14. Bebida cu ta contene alcohol
16. Nomber di muher (E prome letter ta e prome letter di un negoshi electrico, situa den B. v.d. Veen Zeppenveldtstraat 19)
17. Openbare Ministerie; abrev. (esta e promer letternan)
18. Lugar (E promer letter ta a la vez e promer letter di un joyeria cu ta agente entre otro di e mundialmente conocido holishinan Tissot)
20. De dato; abrev.
21. Otro palabra pa haaf (E promer letter di esaki ta tambe e promer letter di un negoshi cu ta agente di General Electric na Aruba)
22. Mescos cu horizontal 13.
24. "E t'aki" E promer letter ta a la vez e promer letter di un negoshi cu ta agente di e autonan aleman Volkswagen.
26. Tuma (E promer letter ta nomber di un banco Arubiano na San Nicolas)
28. Henter
30. Parti di un parha (E di dos letter di e palabra aki, ta e promer letter di e super mercado mas grandi di Aruba)
31. E palabra "di" na Hulandes. (E promer letter di esaki ta a la vez e promer letter di un fabrica di e refresconan sumamente gusta na Aruba, cual ta keda den e calla cu ta carga nomber di un Principe.
32. Un otro palabra pa golf di laman.
33. Lider di China Comunista
35. Un buraco hundo (E promer letter ta esun di un tienda di senjor A. Groder).
37. Un persona
38. Tempo (E promer letter ta e promer letter di un Laundry situa na Bernhardstraat 119.
41. Otro nomber (di carinjo) pa ex-presidente Eisenhower na Merca).
42. Un parti di curpa (E ultimo letter ta e promer letter di un conocido hotel cu un servicio di restaurant unico na San Nilas)
44. Casamento na Spánjo, sin e promer letter.
45. Un parti di braza (E promer letter ta tambe e promer letter di e negoshi cu ta pone como premio un weya di cushina di calidad y duracion pa e participantenan)
46. Termina (E promer letter ta esun di un negoshi cu ta agente di e radionan cu sonido perfecto "Geloso" Radio)
47. Otro palabra pa un sorto di pudding Hulandes (E promer let- (E prome letter ta a la vez e prome letter di marca di un auto aleman cu ta ser bendi na Autorama).

38. E nomber anterior di Pres. John F. Kennedy School; abrev.

VERTICAL:

(di ariba bai abao)

1. No por haci algo pa motibo di un circumstancia
2. Instrumento pa toca
3. Organisatie Amerikaanse Staten; abrev. (esta e promer letternan so)
4. Milimeter; abrev.
6. Nota musical
7. Sorto di pasashi
8. Union
9. Nomber di homber
11. Stompi
14. Un lot
15. Weita
18. Sociedad Anonima ; abrev.
19. Onderofficier; abrev.
21. Mama di bo mama ta bo...
23. Paso
25. Con..... cu
27. Sosega
29. Un number
32. Miembro di famia
33. Un luna di anja
34. Mucha homber cu ta haci respondi, sin promer letter (na hulandes)
36. Senjora; abrev.
39. Check mucha muhe
40. Nomber di muhe
42. Pan American Airways
43. International; abrev.



Bernhardstraat 119 - Tel. 5264.

E adres unda no solamente bo panja di trabou, pero alaves bo bon panjanan ta worde tratá pa experto.....y na e prijsnan di mas abou!

* Drycleaning * Press *Strika. etc. etc.

obtenible tambe den nos pacoes na San Nicolas



e holoshi marca mundial

TISSOT

SPRITZER + FUHRMANN

Aruba-Bonaire-Curacao-St. Maarten-New York.

CUMPRA NA SAN NICOLAS

13 PREMIO Y 13 EXTRA PREMIO

Na un manera grandi e comerciantenan di San Nicolas, cu ta participa den e concurso aki a coopera pa pone premionan desponibel pa e abonadonan di Arubaanse Courant. Nad a menos cu 13 premio di balor y 13 premio extra a worde poni desponibel. En total un cantidad di 24 premio. Asina ta cu lo tin 12 ganador e biaha aki. Especialmente e abonadonan cu manda un cash slip di un di e anunciadornan di San Nicolas den e concurso aki hunto cu nan crucigrama tin e oportunidad di mas grandi pa gana premio. E cash slip mester tin e fecha entre 31 di juli y 15 di agosto e simannan cu e comerciantenan ta organisa un bendemento special pa tur nan clientenan.

Tur Abonado por participa y gana premio, sinembargo un cash slip ta dunabo crucigrama algun punto extra.

Tumanota bon di esaki.

E premionan cu a worde poni desponibel pa e anunciadornan den e concurso aki ta:

1. Casa Electronica - un bouwdoos pa e anunciadornan den e doos Philips, cu cual cu bo por traha un radio.
2. Acme Store - un precioso lampi di mesa.
3. Panama Store - un vale di fl. 15,-.
4. All Electric Sales - un fan electrico.
5. Victoria Bottling Company - un dozijn di glas.
6. Palais Oriental - un sobrecama di un balor di Fl. 22,-
7. Aruba Bank - un buki di spaar cu Fl. 25,- ariba
8. Wimco - Dos botter di whisky White Horse.
9. Ragunath - un bale di Fl. 25,-
10. La Esperanza - un bale Fl. 15,-
11. Astoria Hotel Restaurant - un diner pa dos persona.
12. Marconi Phone - Un weya di cushina duradero.
13. Lago Oil & Transport Co. Ltd.-100 liter di gasoline pa busca na un di e stacionnan di Esso na San Nicolas.

PREMIONAN EXTRA:
Autorama - 11 Sauba pa mantene interior di bo auto limpi (pa 11 ganador). Aruba Steam Laundry 2 Parker Ballpoints pa dos ganador.

CUMPRA NA SAN NICOLAS - PARTICIPA DEN E CRUCIMA - GANA PLACA Y PREMIOS.

NOS TIN UN

GRANDIOSO BARATILLO



di tur sorto di articulos na PALAIS ORIENTAL na San Nicolas.
* camisa pa caballeros 3 pa f. 5,-- y 3 pa f. 9,95
* zapato pa damas den diferente prijs f. 0,95 te f. 8,95
* tapijt grandi pa muraya solamente f. 6.95
* carson Dacron pa caballeros solamente f. 6,95
* panja pa mucha for di f. 1.95
* zapato Italiano pa caballeros solamente f. 8,95 y f. 9.95.

Ademas zwembroek "Tweka", blousa pa damas, lingerie, bisti pa damas y mucha muhe, flus pa caballeros, sobrecama, etc. etc.

SPAAR MASHA HOPI PLACA Y PROBECHA DI E GRANDIOSO BARATILLO AKI NA

PALAIS ORIENTAL - SAN NICOLAS.

HACI BO BIDA MUCHO MAS AGRADABLE.........

Mueblá bo cas cu smaak, sin cu ta costabo mucho placa, pasobra na

MARCONIPHONE RADIO SALES & SERVICE den

Zeppenfeldstraat 35-37 cu su telefoon 5325 bo ta paga poco placa pa haya bunita
* Set di Kamber * Set di sala * Stofzuiger marca Phillips y ERRES Y Television marca Andrea * Lampi pa mesa
* Dinnerset * Panja pa mesa * Radio electrico y Transistor, etc. etc.

Te dia 15 DI AUGUSTUS venidero bo ta ricibi discuento atractivo riba tur bo compras.

ANUNCIA CAMINDA BO RESULTADO TA SIGUR

ARUBAANSE COURANT (DIARIO ARUBANO)

TEL: 2116-1116

E DIARIO DI MAS GUSTA Y LESA NA ARUBA

AUMENTA BO VENTA CU BO ANUNCIO CU LO YEGA DEN TUR SKINA DI ARUBA.

GENERAL ELECTRIC Trademark

GUARANTEE & ECONOMY



INMEDIATELY AVAILABLE FROM STOCK

The perfect combination of cooling and dehumidification for large living areas

GENERAL ELECTRIC Trademark

For more informations please Give us a ring, and our technical staff will previde you a complete and accurate survey, free of charge.
There's no obligation!

Room Airconditioners for any room; your bedroom, livingroom, office, etc.

Model	
RL 406 B	8500 BTU
R 507 C	9300 BTU
RF 604 C	13000 BTU
RD 801 B	16500 BTU
RD 102 B	23500 BTU

Single package cooling unit for commercial installations

TC 36	36000 BTU
TC 48	48000 BTU

Wimco

Tel 2958 Oranjestad

Tel 5162 San Nicolas

CORRE...

haci lihe.



E platonan di mas sabroso ta sperabo na

HOTEL ASTORIA



den Crynssenstraat 6, tel. 5132
Cualkier dia cu bo ta na San Nicolas, sea pa negoshi of pa haci compras, pasa come sabroso serca nos of bebe algo refrescante den nos patio.

ACME STORE



San Nicolas. Tel. 5381-5384.
E negoshi masha conoci riba tereno di articulos pa uso di cas, ta ofrecebo un surtido grandi di:

* Articulos pa regalo
* Disco
* Articulos pa uso di cas



* Articulos pa picnic, manera jug-barbecue, etc.
* siminja pa flor
* "OSMOUNDA" pa Orquidia

Mucho hopi pa menciona.
Bin y convence bo mes; bo por ta sigur cu bo ta haya loke bo ta busca na ACME STORE y...... na e prijsnan di mas abou.

Te dia 15 di Augustus venidero nos ta duna 10% di rebaha riba tur compras di vaas cerámica.

PIEZA

pa

RADIO Y TELEVISION TAPERECORDER y TOCA-DISCO
manera condensador, lampi, transistor Mericano y Europeo y hopi mas articulos cu bo por cumpra masha economico na CASA ELECTRONICA
Bernhardstraat 99- tel. 5371.
E direccion unda tur reparacion ta worde haci mesora.
Como atraccion especial nos ta ofrecebo te dia 15 di Augustus TRANSISTOR INTERCOMS, na e prijs increibelmente barata di f. 28,- pa set.

ATTENTIE

DEPOSITO REKENING MET 1 JAAR OPZEGGING

3¾% INTEREST PER JAAR

SPAAR EN VERDIEN GELD BIJ DE

ARUBA BANK N.V.

De oudtse Bankinstelling op Aruba

Oranjestad-Tel. 1550 - Sa nN bo hs

GANA PLACA Y PREMIOS

ARUBA'S "Big 3"



VICTORIA BOTTLING CO. LTD.

"LA ESPERANZA"



POOS CHIKITO

CENTRO DI ECONOMIA POPULAR



CALIDAD Y ECONOMIA

NA SERVICIO DI PUEBLO

BIBA FELIZ —— BIBA MODERNO

CUMPRA HORLOGI

MULCO

LA MARCA PREFERIDA

BO REGALO IDEAL

PA TUR OCASION



Te dia 15 di Augustus venidero nos ta duna 20% di REBAHA RIBA TUR COMPRAS, den nos negoshi na San Nicolas.

PROBECHA-PROBECHA

JOYERIA RAGUNATH

San Nicolas.

E CIUDAD CU SEMPER TIN SU "UP AND DOWNS"

Cuanto biaha awendia nos no ta corre ariba bao for di y pa San Nicolas? Un binticinco minuut y bo a yega. Esun cu corre duro, ta yega den menos cu un cuarto di ora. Ta dificil pa pensa cu e situacion na anja 1930, tabata di tal manera cu e tempo ey e miembronan di Staten cu kier a bishita San Nicolas tabata logra yega akinan cu hopi dificultad. For di e diarionan di e tempo ey, esta 35 anja pasa, ta mustra, cu un biaha e tempo ey for di Oranjestad pa San Nicolas tabata tuma orana, como cu e auto hopi biaha tabata tranka na caminda. Casi no tabatin un caminda bon......

UN DIA COMPLETO PROMER YEGA SAN NICOLAS.

Na anja 1885 por bisa e lugar aki tabata algo casi desconoci. Den e anja ey, profesor Karl Marting, di Leiden- un aleman- a haci un bishita di algun dia na Aruba y su trabao tabata pa inspecciona e lugar.
-Pa yega for di Oranjestad pa San Nicolas - e lugar a worde funda mas o menos na 1860 - dianan anterior buriconan a worde pidi. Mas o menos 6° or di mainta nan lo a sali for di Oranjestad pa asina yega San Nicolas den e oranan promer cu dia sera. Ya e tempo ey tabata existi e lema "poco poco" pues ta te banda di 7° or e buriconan a yega. E biaha a bai via Hooiberg, y Santa Cruz pa Spaans Lagoen. Esaki a bai hopi bon. E compania di oro cual a traha eynan a percura pa bon camindanan.
Mas o menos banda di merdia esta un cinco ora despues cu e grupo a sali for di Oranjestad nan a yega Spaans Lagoen.

DESCANSO.

Esun cu a sinta cinco ora largo ariba lomba di un burico den e solo entre ceru Biento y Hooiberg, tin mester di poco descanso. E grupo a baha for di burico, y a kita poco coco for di e matanan di coco eybanda pa refresca nan sed.
Despues di un ora, segun e profesor, nan a sigui nan biaha, pensando ariba e pida caminda largo cu tabata spera nan ainda. Durante di e biaha aki por bisa cu nan no a mira ningun hende mas. Tur lugar tabata keto y bandona, pero na un cierto momento e viaheronan a mira algun mucha homber, kendenan a bai busca awa den tinashi un caminda y tabata transporta esakinan ariba burico. Nan lo no tabata berdadero Arubianonan si nan no tabata haciendo musica y segun e profesor, e musica aki tabatin un efecto ariba su burico, pues mesora esaki a cuminsa camna mas liher, door di cual e grupo a yega San Nicolas poco prome cu scuridad a drenta.
Ariba laman nan por a mira e belanan blanco di e boto Essex, cu cual e dia anterior nan a bin for di Corsow pa Aruba, y cual awor tabata bolbiendo Corsow.
Essex a sali mainta tempran for di Oranjestad, y awor poco promer cu scuridad a drenta e tabata na orilla di San Nicolas, pues e stroom y biento tabata haci un biaha cu boto asina e tempo ey un trabao di hopi dia.
Prof. Martin ta describi San Nicolas como un pueblecito "solamente algun edificio, perteneciendo na e compania di fosfaat. Un trajecto ferroviaria for di haaf pa Ceru Colorado tabata percura pa e transportacion di e fosfaat. E director di e compania a contra e "biaheronan." Nan tabata asina cansa cu despues di a refresca poco nan a busca nan lugar di sosiego mesora como cu e siguiente dia tabatin un biaha ainda ariba e programma esta pa bai bishita Fontein.

COMPANIA DI FOSFAAT.
A MANTENE COLONIA RIBA PIA

E compania di fosfaat caminda prof. Martin a bai tira un bista, tabata un empresa grandi e tempo ey. Esun cu awendia keiru banda di Ceru Colorado por mira e minanan ainda y hasta por drenta den nan. Na anja 1874 J.H. Waters Gravenhorst a descubri e fosfaat na Ceru Colorado, esei

Continuacion riba pag 6.



Probecha di e grandioso

BARATILLO NA PANAMA STORE

San Nicolas - tel. 5131.
Un surtido enorme di diferente articulos manera muebles, tyre pa auto, panja y tela; nos ta ofrece na PRIJS REGALA!
Por ehemplo:
* cama di un persona for di f. 57,--
* cashi pa panja for di f. 23,75
* carson pa trabou solamente f. 2,--
* tela pa yarda for di f. 0,50
* kaanchi pa yarda solamente f. 0,05
* zapato pa caballeros di e marca renombra "BAMBU" antes f. 13,75 awor f. 7,--

Como atraccion especial nos ta duna 20 por ciento di rebaha riba tur compras cash.

RADIO ANTILLIANA



E emisora cu ta haci furor tur Diasabra anochi, te den ora di marduga.

Brindando

MUSICA BAILABLE

RADIO ANTILLANA 775Kc - 388 m ARUBA

PEUGEOT 204

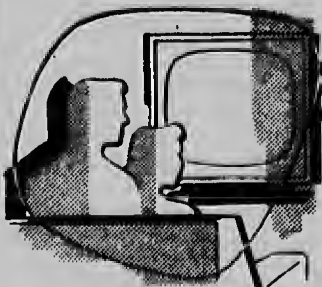


E ultimo palabra riba tereno di Auto......
AWOR TAMBE NA ARUBA. "204" ta ofrece tur loke damas y caballeros ta spera actualmente;
* Bunita linea * Construccion solido * Uso masha economico. Den un solo palabra "Un Sonjo" di un auto. Pidi libremente pa un corri di prueba serca

AUTORAMA MOTOR CO.

CURA CABAI TEL. 5305

Pa cada compra di un Peugeot of un Volkswagen di cualkier modelo, bo ta ricibi te dia 15 di Augustus venidero UN BUNITA RADIO PA AUTO COMPLETAMENTE GRATIS!



Tur hende por cumpra cu confianza aparatonan di Radio y Television marca

PHILLIPS pasobra

nos ta duna servicio di primera clase mientras nos tin tur sorto di pieza den stock.

Te dia 15 di Augustus venidero nos ta duna 10% di rebaha riba tur compras cash.

ALL ELECTRIC SALES AND SERVICES

B.v.d. V. Zeppenfeldstraat 19 - Tel. 5220.

PA PROGRESO DI BO NEGOSHI AVISA DEN ARUBAANSE COURANT

GANA PLACA Y PREMIOS CUMPRANDO NA SAN NICOLAS

Continuacion di pag 5

pues tabata poco despues cu na Curacao, locual tabatin e probecho cu door di e experiencianan hanja na e isla ey por a traha condicionan di concession di tal manera cu e fosfaat na Aruba por a duna ganashi.

Na anja 1879 Aruba Phosfaat Maatschappij a keda funda, cual a keda traha nos por bisa te casi na 1914, durante cual periodo mas o menos a worde exporta pa un suma total di 9 millon florin, locual pa e tempo ey tabata un suma enorme.

Pa derechonan di exportacion mester a worde paga e tempo ey 4 millon florin, asina cu durante hopi anja (1882-1895) henter e colonia tabata self-supporting gracias na Aruba.

San Nicolas a bira un haaf. E minanan manera ya bisa, a worde conecta cu lineanan ferroviaria cu e piernan. Un pier di hero a worde traha, y e haaf tabata utila di tal manera, cu e tempo e por a worde conta como esun di mas moderno den e territorio di Caribe. Tambe e farro na Cero Colorado ta di e tempo ey. Promer e fosfaat tabata worde coba for di e supeficie di Ceru Colorado y Ceru Culebra. Mas o menos na 1890 esaki a caba y nan a cuminsa coba mina, un proceso cu no tabata asina facil. Cu un boor di man, buraconan mester a worde bora den terra y despues yena cu dinamiet. Mas profundo nan a coba, nan a drenta bao baranca y asina a resulta un "dak" di baranca. E pilarnan no a worde kita, un manera bon pensa (mescos cu por worde hanja tambe ainda na algun regenbak bieuw na Aruba cual a worde coba den baranca, di cual e pilarnan ta e baranca mes).

AZETA.

Asina San Nicolas a bira un lugar cu prosperidad, pero na anja 1914 e trabao di e compania di fosfaat a worde para, como cu no tabatin posibilidadnan pa exportacion mas. Asina por bisa a drenta un tempo malo.
Pero San Nicolas ta un lugar cu semper tabatin su "ups and downs." Su bon y su mal tempo.

E promer guerra mundial, tabata un tempo malo. Pero algun anja despues di guerra a yega e compania petrolera y San Nicolas a desaroya mas mihor y grandi cu nunca antes. El a bira e ciudad di mas grandi di Aruba. Esun cu mira e foto den e articulo aki, un foto di 1929 di locual e tempo ey tabata worde yama "Main Street" di San Nicolas, lo no por kere esaki. Pa no papia nada di e trafico cu tin awendia. Mas o menos na anja 1925 Oranjestad (Playa y Santa Cruz tabata e unico centro habita di algun balor. Den e cuarto di siglo cu a sigui esaki a cambia por completo. Oranjestad na e momento tin mas o menos 12.000 habitante, Santa-Cruz un 9.000 y San Nicolas no menos cu 20 mil.

E calla principal di San Nicolas mas o menos 35 anja pasa. Maske un auto aden lo tambe tabata bon bista compara cu awendia.

San Nicolas e lugar caminda un tempo oro tabata worde exporta, fosfaat tabata worde coba y azeta worde raffina. Desde su fundacion como un siglo pasa e ta e adder major di nos isla.

E haaf di San Nicolas mas o menos na 1880. Lineanan ferroviaria e tempo ey tabata corre for di e minanan di fosfaat na Ceru Colorado pa e haaf. E tempo ey pa bo bai Curacao bo tin di bai San Nicolas for di unda e boto ta hibabo pa Willemstad. Un biaha for di Oranjestad pa San Nicolas tabata dura como un dia, pero cu boto mas ainda

BASEBALL ROUNDUP

Pa Leonard A Granato.

NEW YORK,--UPI--E pia di barba mas largu den Liga Americana ta pertenece na e homber cu ta posee e lansamentu mas rapido Sam McDowell.
McDowell, quende su pia di barba ta termina net na su klep di orea ayera nochi a pitcha y a logra su di diesdos victoria di temporada ganando 5-2 contra Tigres di Detroit.
Pa esnan cu no sa, e fastball di McDowell ta e mesun clase cu ta ser utilisa pa e pitcher Sandy Koufax di Los Angeles Dodgers den Liga Nacional. Y gay, e balanan ei ta rapido.
Den e otro weganan di Liga Americana e lidernan di Liga Minnesota Twins a derrota Senadores di Washington cu score di 8-5, Kansas City Atletics a derrota Rojos di Boston cu score di 5-1 y Yankees a duna Whitey Ford su di 15 victoria triunfando cu score di 3-0 riba Chicago White Sox. Baltimore y Los Angeles no tabatin wega programa.
McDowell a permiti dies hit pa completa su di dies wega completo. El a poncha dies bateador pa umenta su total na 211 durante e campenja actual. Esaki ta e di 12 biaha cu e ta poncha dies o mas bateador.
E tribu a cuminsa for di den prome inning. Larry Brown a habri cu hit y a ser sacrifica pa segunda. Un tremendo bataso pa dos base di Leo Wagner a manmandele home. Rocky Colavito a manda Wagner cas y a yega segunda riba e lansamentu. Despues den e wega Wagner a empuha mas carreda cu su di 19 homerun. Dave Wickersham tabata e perdedor.
Twins a subi na un ventaha di 7-1 y a laga e victoria pa Jim Kaat cu esaki ta su decimo. John Klipstein a releva Kaat tirando pa e tres ultimo inningnan. Jose Nossek di Minnesota y Woody Held di Washington a connecta homerunnan di tres carreda y Ken Hamlin di Nats y Zoilo Versalles di Twins a connecta solo homerun.
Fred Talbot a gana su decimo wega pa e ultimo clasificadonan Atleticos di Kansas City den nan wega contra Boston cu ta ocupa e nobeno lugar den Liga.
Hitnan di Bill Bryan, Bert Campaneris y Jose Tartabull a duna Kansas City na prome carreda den tercer inning.
Ken Harreison a connecta hit den cuarto, tuma segunda riba un roletazo, roba tercera y a score riba un infield out.
Wayne Causey a bati pa un hugada squeeze cu a empuha Mike Hershberger cu e tercer carred adi Kansas City den septimo inning.
E dos ultimo caredanan di Kansas City a presenta den octavo octavo innning riba un base por bola doblete di Bryan y un infield out.
Jim Lonborg tabata e perdedor. Ford a permiti cincu hit na Chicago White Sox, y a hanja respaldo di tur e carredanan cu e tabatin mester riba e quinto homerun di Elston Howard den tercer inning cu a score Tony Kubek dilanti dje.

Tom Tresh a impulsa e ultimo carreda den quinto inning cu un hit cu a sigi doblete di Bobby Richardson y un infield out.
Yankees, cu no ta parce di derrota ningun otro equipo e anja aki, a derrota Chicago siete biaha den e ultimo ocho encuentronan. Ningun corredor di Chisox a alcansa tercera base contra Ford cu a bai henter e distancia pa su segundo blanqueo di anja.

pa Fred Down.

LIGA NACIONAL.

NEW YORK,--UPI--Esaki ta un feliz anja nobo pa Sandy Koufax y Los Angeles Dodgers awe, y tur e otro preocupacionnan por ser lubida.
Dia seis di augustus ta un dia cu mester ser celebra, pero no pa Sandy Koufax y Los Angeles Dodgers, pasobra esaki ta marca e ocasion di Sandy su di 19 victoria.
19 tabata un final pa Sandy y Los Angeles durante temporada 1964 pasobra e rey di ponche a hanjele cu un sufrimentu di reumatisma den su man cu cual e ta pitcha y mester a ser pone cantu di liña pa restu di e temporada 1964.
E no a gana un wega mas y Dodgers a termina na e sexto puesto.
Wei, 1965, ta un otro anja y Koufax su di 19 victoria di anja ta duna Dodgers e posibilidad di mantene nan ventaha di tres wega den Liga Nacional ora cu nan a derrota Bravos di Milwaukee cu score di 6-3 ayera.
E anja aki Sandy no ta mustra ningun señal cu cual e por ser perhudica mescos cu anja pasa y ta den caminda pa logra pa pone su total di victoria na 25 o 27 wega e anja aki y tambe cu cual su equipo por gana pennant.
Koufax a permiti siete hit y dos base por bola, pero a poncha diesdos bateador di Bravos pa aumenta su record na 19-4 cu un total di 253 ponche solamente 53 di e record cu el a pone na 1963. Ainda e tin posibilidad di supera e total di 348 ponche cu a ser pone pa Bob Feller di Indios di Cleveland na 1948.
Jim Lefebvre a empuha tres di e carredanan di Dodgers cu un homerun y un singel y Ron Fairly, Jim Gilliam y Maury Wills cada uno a contribui na e ataque di dies hit di Dodgers, Homerun nan di Joe torre y Mack Jones a conta pa tur e carredanan di Bravos di Milwaukee.
Gigantes di San Francisco a pasa pa e segundo lugar den Liga Nacional ora cu nan a derrota Rojos di Cincinnatti cu anotacion di 18-7, phillies di Philadelfia a gana Cachorros di Chicago cu score di 4-3, e campeonnan mundial Cardenales di San Louis a gana Houston Astros 3-1 y Pittsburg Pirates a supera New York Mets 11-3 den e otro weganan di Liga Nacional.
Giants a move pa segundo puesto cu un marathon di cincu homerun, incluso dos di Willie Mays y uno cada uno di Len Gabrielson, Jim Hart y Tom Haller. Di otro banda Deron Johnson, Pete Rose y Gordie Coleman 2 a connecta pa Rojos.
Jay Aiou y Gabrielson cada uno tabata cuater hit y Hart tabatin tres den e ataque di 19 hit di Gigantes.
Richie Allen a empuha dos carreda cu un triple y dos hit y Lew Burdette a tira pelota di ocho hit durante siete inning y dos tercio pa Phillies, quende a propina e ganador di 12 wega Dick Ellsworth su octavo derrota Ron Santo a collecta tres hit pa Cubs.
Bob Gibson, heroe di serie mundial 1964 a tira pelota di cuater hit y a poncha dies bateador pa registra su di diescuater victoria contra ocho derrota pa Cardenales.
Lou Borck y Dick Groat cada uno tabatin dos hit pa encabesa e ataque di nuebe hit di Cardenales cu a duna Bob Bruce su di 14 derrota.
Don Cardwell a pitcha un wega di siete hit y a connecta un homerun di tres carreda pa Piratas, quende a completa un sweep di tres wega for di Mets. Roberto Clemente tabatin tres hit y Don Clendenon, Bill Mazerosky, Jim Pagliaroni y Cardwell tabata tin dos hit cada uno pa Piratas.
Al Jackson, quende a ser castiga pa cincu carreda den seis inning y dos tercio a sufri e derrota.

PASARELL A SER ELIMINA DI ORANGE BOWL

NEW YORK -- E tenista portoriqueño Charles Pasarell, cu recientemente a derrota e australianonan Roy Emerson y Fred Stolle, a ser elimina ayera den e torneo di "Orange Bowl" pa Clifford Buchholz di San Louise cu score di cuater -seis, seiscuater y seis-tres.
Emerson considera e mihor tenista amateur di mundo a acompaña Bucholz den e semifinalnan venciendo e norteamericano Frank Tutvan, cu score di diesocho y seis-uno.
E otro dos semifinalostanan lo clasifica awe, ora cu e nortemericano Eugene Scott enfrenta su compatriota Tom Edlefsen y Chuck McKinley tambe di Estados Unidos cu ta hunga contra e britanico Roger Taylor.

PERIODISTA-Y FANATICONAN TA IMPRESIONA PA TRAINING DI CHILE

DELLIN, Colombia,--UPI--
iodistanan y fanaticonan di
udad aki ta impresiona pa e
enamentunan realisa pa e sel-
onado di Chile pa e encuentro
an lo disputa diasabra cuat' or
Barranquilla contra e sellec-
di Colombia, cu ta nan segun-
partido di e serie eliminatorio
al pa e campeonato mundial
utbol.
ra e chilenonan a practica pa
tempu di un ora y 20 minuut.
me nan a hasi ejercicionan ex-
so di calistenia y despues
unga un partido di cincuenta
uut den e cancha di e esta-
"Atanasio Girardot".
e unico excepcion di e pun-
Manuel Astorga Carreno,
nde ta sufri di gastroenteritis
rohungadornan di e seleccion
shitante ta den perfecto con-
onnan fisica.

kter Humberto Verdugo a de-
a awe cu e enfermedad di
rga a ser controla y cu e ta
a cu e por ta den forma pa
rtido di diasabra.
sidente di e delegacion Mauri-
Wainter Norman a solicita
an no permiti entrada den
tadio durante trainingnan.
a sosode ayera durante nan
ning cual a ser presencia pa
o menos 4 mil persona.
embargo posteriormente ora
an a comuniquele cu esei ta
custumber na e ciudad aki
bisa cu nan por laga e por-
n habri numa.
ungadornan cu mas a impre-
a e cronistanan local ta Leo-
Sanchez, captain di e equipo
rino Landa y Alberto Fouilloux Ahumada.

E ultimo a duna senjalnan di un extraordinario facilidad pa des marca y velocidad pa drenta den e area penal.

Por lo demas, e wega di e conhunto chileno a mustra ta admirable.

Nan liña delantera ta luci mas a bon coordina y nan defensa no ta laga nada di desea.

Den opinion di e criticonan Chile facilmente lo obtene un segundo victoria riba Colombia, pero posiblemente nan lo no logra e score abulta di diadomingo pasa na Santiago ora nan a gana siete pa dos.

Tin tres factor na fabor si e seleccion di Colombia. E prome, y quizas tambe esun mas importante ta e clima tropical di Barranquilla, e segundo e fanaticonan cu lo anima nan durante henter e wega y por ultimo e cancha cu cual nan ta familiarisa.

Pa e partido di diasabra tin poco entusiasmo. Esaki ta debi especialmente na cu Colombia ya a keda elimina di e lucha pa clasificacion pa e torneo mundial.

Di otro parti, e tres derrotanan cu e seleccion nacional a sufri dos contra Ecuador y uno contra Chile a desanima e fanaticonan completamente.

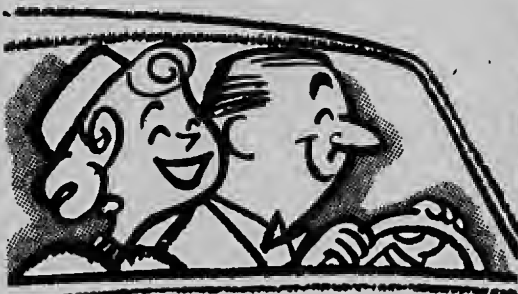
Na nan regreso pa Chile e hungadornan di Colombia tabata obheto di un ricibimentu friu. E corant "El Espectador" di Bogota den su prome pagina ta mustra un foto di un miembro di e seleccion nacional, Henry Toscano cu tabata cana su so y cabes abao den e gangnan di aeropuerto El Dorado.

SEGUN DICHO TA BISA PLACA MESTER LORA
Y ESEY TA SIGUR

Pesey mes tyre gastá mester worde cambiá na tempo, na interes di bo seguridad.

PERO NA LUGAR DI BO PLACA, TA MIHOR SI BO TYRENAN LORA, LORA, LORA...... PA HOPI TEMPU

LO BO GOZA HOPI MAS CU





TYRENAN
BRUNSWICK

pasobra e material ta 25% te 50% mas diki cu e tyrenan normal. Si bo tyre di TRUCK, BUS of AUTO, mester worde cambia busca e tyre extra fuerte y sinembargo mas barata.

BRUNSWICK
PASOBRA BRUNSWICK TA B.F.Goodrich

Brunswick ta obtenible na:

TECHNICA ANTILIANA N.V.
L.G. SMITHBOULEVARD - TEL. 2861 - 2444



ANDELANAN DI MONDI NA RIVIERA FRANCES -- Cu e miedu
nda riba nan cara, habitantenan - y personanan cu a bai pasa va-
cion den e becindario di Levandou ta mira e candela, mientras nan
ser transporta den un boto. Hopi di nan a perde tur nan propie-
dnan door di e candela grandi.

SEV. LUYDENS PROMOVI PA PERSONAL DI MANAGMENT

SAN NICOLAS - Sr. Severiano Luydens a ricibi promocion pa Public Relations Assistant na Lago Oil & Transport Co. Ltd, E promocion a ser anuncia door di gerente di public & industrial relations department, B.E.Nixon na e reunion di e grupo, cu a ser teni ayera.

Dunando sr. Luydens un bonbini den e fila di e grupo cu ta ser jama "management" sr. Nixon a bisa e otro miembronan presente cu "Sev tabata portavoz inoficial pa Lago pa algun tempo. Door di su esfuerzonan como lider di e programa di tour y director di e programa di filmtruck despues di trabau, el a hunga un rol vital den nos esfuerzonan di comunicacion y relaciones publico.

Sr. Nixon tambe a bisa cu "Sev" ta un miembro activo y contribuidor di su comunidad, kende su esfuerzonan den trabau pa juventud hasta a ser reconoci pa su majestad Reina Juliana.

Sr. Luydens tabata fundador di e centro juvenil Tanki Leendert y un di e personanan cu a inicia cu e carnaval juvenil na Aruba. Na april, sr Luydens a ricibi un medaya di plata cu ta pertenece na e orden di Oranje Nassau.

Sr. Luydens su trabau como public relations assistant lo encerra trabaunan di relaciones publicas cual anteriormente tabata ser trata door di sr. R.E. (Eddy) Muller. Su posicion nobo tambe lo sigi contene algun di su tareanan actual, organizacion di tournan y dirigimento di e programa di film truck di Lago.

BOEKHANDEL MARISCA DEN WILHELMINASTRAAT

ORANJESTAD - Muy pronto sr A. Rijsdijk di Boekhandel Mariska lo habri un boekhandel den Wilhelminastraat. Esaki ta nifica un expansion di e libreria. E libreria aki lo bini den e edificio cu pa algun anja caba ta worde ocupa pa e semanario "Observador" enfrente di e hardware store di Mario S. Arends.

Cu esaki sr Rijsdijk sigur lo duna Wilhelminastraat un negoshi importante y cual lo haci e di dos caya comercial di Aruba mas atractiva.

TORNEO PRE-OLIMPICO DI BASKET NA BULGARIA

VARNA,--UPI--E torneo pre-olimpico di basquetball lo ser realisa na fin di meio cuminsamentu di juni 1968 na Bulgaria, segun a ser dicidi na e ciudad bulgaro aki.

Un informacion di e agencia bulgaro di Noticia -BTA- a bisa cu e decision a ser adoptá durante e di dies reunion di e comision permanente di e federacion europeo di basquetball. E unico dos candidatonan tabata Bulgaria y Spanja.

Despues di un discusion serio e cuestion a ser resolve pa voto secreto, asina BTA a agrega. Bulgaria tambe lo ta huesped di e proximo campeonato europeo di Basquetball.

Luego, e federacion a dicidi pa organisa un torneo intercontinental cu e participacion di dos equipo di Europa y un norteamericano y un sudafricano, cual lo ser realisa na 1966, asina e informacion ta bisa.

Tambe nan a aproba e realisacion di un competencia femenina entre Brazil y Checoslovaquia, cual lo ser efectuá dia 5 di october di e anja aki.

Despues di e encuentro dia seis di october lo inaugura e congreso cu lo ser tené pa discuti e problema di inclui basquetball femenina den weganan olimpico.

E proximo reunion di e comision permanente di e federacion internacional di basquetball, asina BTA ta conclui, lo ser realisa na 1967 na Alemania Occidental.

Division mericano lo ser manda den interior di Survietnam

Pa: Michael T. Malloy.
SAIGON--UPI-- Henter e division norteamericana proximamente lo ser manda den interior di Vietnam del Sur.
E promer division di caballeria di e ehercito di Merca (Aerotransporta lo ser manda ne zona central, cu ainda ta sufriendo e efectonan di e awaceru fuerte di e estacion di Monzon, pa enfrenta e di 325 division di e ehercito di Vietnam del Norte.
E salida di e unidad ei di e ehercito estadounidense pa Vietnam del Sur ya a ser anuncia oficialmente na Washington. Fuenanan autoriza a informa United

Press International cu esaki lo ta e promer biaha cu un unidad grandi norteamericana asina ta sali di e basenan costera pa opera den interior di e pais.
Un di e misionnan mas importante di e promer division lo consisti di habri y mantene habri e rutanan di comunicacion na e zona central.
E 325 division di e ehercito regular vietnames ta consisti di mas e menos 10.000 homber dividi den tres regimiento: 101RO cu ta opera den e provincia Kontum, 18VO den sun di Binh Dinh y "Noveno" den sun di Darlac.
Si e promer division di caballeria, cu ta usa helikopternan na lugar di cabai, logra di habri e caminda pa e zona, esaki lo permiti millares di solda vietnames di participa den un gran ofensiva contra e comunistanan.
Den e ultimo operacion di abastecimiento di e puestonan militar den e serrunan tabatin cu moviliza seis mil solda sudvietnames, cual aviacion norteamericano ta apoya.
E survietnamesnan mester a retira despues di entrega apenas 1.700 ton, e inmediatamente despues e guerrilleronan comunista di Viet Cong a bloquea e camindanan di nobo.
Nan ta confia cu e trupanan norteamericana por restablece e comunicacion, cu cual nan por manda armanan di guerra pa lansa un ofensiva vietnames den e serrunan.
Pa: Phil Newson.
SAIGON--UPI-- E guerrilleronan comunista a ataca ayera un deposito di gasolin pa e abastecimiento di avionnan a tetropropulsion norteamericano, situa na 10 kilometer di Da Nang, destruyendo casi ocho milion liter di gasolin emplea pa e incursionnan contra Vietnam del Norte y Viet Cong.
Un vocero norteamericano a manifesta cu e perdida di combustible lo no afecta e plan di bombarderonan aereo. E comando militar a declara den un despacho formal di ayera cu e actividad aerea tabata logrando di stop infiltracion comunista y duna mayor empuhe ne lucha contra Hanoi.
E dos tankinan di gasolin cu a pega candela, y e otro dos nan cu a ser destrui, tabata forma parti di ocho cu e empresa Esso tin den e zona ei. E informante a bisa cu no tabatin informacion exacto riba e cantidad di combustible perdi, pero cu e calculonan mas serca ta bisa cu ta mas di shete millon di liter.

E infantenan di marina di Merca cu ayera a realiza un operacion 10 kilometer sureste di e base aerea di Da Nang a mata tres comunista di Viet Cong y a captura un guerrillero herida y otro cuater sospechoso cu ta pertence na Viet Cong, pa somete nan na interrogatorio. Un vocero di e forsa di infanteria di marina a bisa cu e comunistanan tambe a cuminsa tira y cu a ser contesta pa e norteamericanonan.

E comando haltu a duna un comunicado na conoce a traves di e vocero militar, bisando cu: "No cabe duda cu e comunicacionnan kibra, brugnan destrui, y e rutanan ferroviaria interrumpi, nos a crea pa gobierno di Hamoi problemanan serio pa e abastecimiento di su forsanan cu ta opera na Vietnam del Sur."
"E bomberonan tabatin e virtud di demostra Hanoi claramente e resolucion di e pueblo norteamericano di aopya e gobierno di Vietnam den su lucha pa libertad, y di recordanan tambe di e prijs subi cu Hanoi ta pasa pa su direccion y apoyo na fabor di Viet Cong."

Den un otro declaracion, e vocero oficial a manifesta cu e infantenan di marina diamars a sende e aldea di Cam Le, shete kilometer na sur di Da Nang, "pasobra e aspecto general di e lugar ei antes tabata revela un instalacion militar en bez di un centro habitacional di civilnan."

Testigunan ocular a bisa cu 150 cas a ser kima pa e candela y cu cincu muher y mucha a muri durante e accion.
Un mucha chikitu a muri ora cu el a ser alcansa pa un granada cu a ser dirigi riba e guerrilleronan comunista. E vocero militar a bisa cu solamente 50 cas a ser kima.
Polisnan di Saigon a captura diamars ultimo un mucha di 17 anja entrena pa guerrilleronan comunista pa un mision di sabotaje den e capital. E siguiente dia nan a logra di detene otro dos sospechoso di actividadnan comunista.

Avionnan di e armada y di forza aerea di Merca a bombardea antayera nochi y ayera obhetivonan na Vietnam del Norte.

Cuater "Thunderchiefs" F-105 a bombardea e zona militar di Lengh Minh, 752 kilometer na noroeste di Hanoi. Otro avionnan a bombardea cuartelnan militar, brugnan y vianan ferroviaria di Vinh intensamente.



HONOLULU, Hawaii -- Teniendo discusionnan dialuna ultimo na Honolulu presidente Johnson a tuma e decision pa manda 50 mil militar mas pa e forsa na Vietham. Di robes pa drechi riba e foto nos por mira Comandante en hefe di e militarnan di Pacifico Grant Sharp, Generaal G. Wheeler, chairman Joint Chief os Staff y general William C. Estmoreland comandante di Estados Unidos na Vietnam.

DOS TREIN A DAL CONTRA OTRO

BELGRADO--UPI-- Dos trein a dal contra otro den cercania di e baaf adriatico di Rijeka. Tres pasahero a perde nan bida y 20 a resulta seriamente herida, segun e agencia "Tanjung" a informa.
E promer informacionnan ta bisa cu e accidente a sosode 0330 GMT ora cu un convoy tren di pasahero a dal cu un di carga cu tabata bini den direccion contrario for di e pueblo di Me-ja.
E gruponan di socorro mes ora a bai na e lugar di e accidente y simultaneamente autoridadnan a cuminsa un investigacion inmediatamente.
E agencia di informacionnan a informa cu tur e comunicacionnan cu Rijeka a keda interrumpi.

LAGO TA DUNA AYUDA NA CAMPAMENTO PA MUCHA MUHER



ORANJESTAD - E comision cu ta organisa "Kindervakantiewerk", esta ocupacion pa mucha durante vacacion, un bez mas por tene un campamento di verano pa un numero di mucha muher pober di Aruba. E comision aki ta consisti henteramente di maestranan di school; su presidenta ta Señorita Philomena Wong.

Anja pasá e damanan a duna di nan tempo liber pa traha como consehera na e promer campamento di verano pa un grupo di mucha muher di edad entre ocho y diezcinco anja. Nan a huur cunucu di Señor Tromp pa e campamento ey. E campamento ey cu a dura un siman a duna e mucha muhernan oportunidad pa aprecia y pa goza di un programa di recreacion bao di habil direccion. E trinti siete participantenan a goza un mundo durante e siman ey.

Un suma regala door di Lago Oil & Transport Co., Ltd., a haci posibel pa e grupo organiza un campamento di verano e anja aki tambe. Mas cu cincuenta mucha muher actualmente ta goza di un campamento riba tereno di Aruba Country Club, un poco pariba di Basi Ruti Hotel.
Sr. W.A. Murray, President di Lago segun e foto ta mustra a entrega e regalo na Srta. Wong. El a felicita e comision kindervakantiewerk cu nan esfuerzonan na bienestar humanitario. Tambe el a bisa cu e ta considera un honor di por duna ayudo pa haci un proyecto asina bon posibel

Vuelo espectacular Sovietico?

BERLIN--UPI--Ta ser afirma cu Rusonan lo lanza un nave cosmica tripula den un vuelo espectacular prome cu dia 19 di augustus.
E prediccion ta bini di Harro Zimmer, experto espacial na Berlin Occidental quende ta sigura di tin hopi indicacionnan cu e rusonan lo haci otro vuelo sensacional den espacio prome cu dia 19 di augustus dia cu e americanonan lo lanza nan proximo vuelo gemini.
Zimmer ta segura tambe cu dia 16 di julio, junto cu Proton I, e sovieticonan a lanza un nave secreto, cual despues di a recore 238 orbits a baha sin ningun daño.

Uruguay lo serra embahada di La Habana

MONTEVIDEO--UPI-- Uruguay lo serra e embahada di La Habana despues di 16 luna di a kibra relacionnan diplomatico cu Cuba.

E embahada di Mexico na Montevideo a informa e ministro di relacionnan exterior, Luis Vidal Zaglio, cu e regimen di Fidel Castro a acepta finalmente di cu e embahada di Mexico na La Habana lo hasi cargo di dos asilado cu ta aya den representacion diplomatica uruaguaya, y na cual sistematicamente gobierno cubano a nenga salvoconducto, pese na cu nan a retira gestionnan di e embahada di Suiza promer y di Mexico despues.

Debi na esei nan no por a serra e sede di e embahada uruguaya den e capital cubana, kedando e encargadi di negoshinan uruguay, Nadal Jaume, pa tencion y proteccion di e dos asiladonan.
A consecuencia nan ta spera cu dentro di poco dia e problema prolonga lo keda soluciona y nan lo disone e regreso di Nadal Jaume pa Montevideo.



AMERICUS, Georgia, -- Polis Local ta tira un bista ora cu un homber blancu ta ranca un cartelera for di un civil, John Whatts na Duke, New Jersey, caminda e personanan tabata tene paradanan racial dialuna Ningun aresto a ser hasi. E cargadornan di cartelera a hasi esaki dilanti di un tienda.

Cuater diputado tabatin palabra den e sesion nocturno na Atenas

Pa; William F. Sunderland.
ATENAS--UPI--E parlamento griego a cuminsa ayera e tercer jornada di debate riba e gobierno nobo di George Athanassidis Novas.

E hefe di e partido "ERE" di ala derecha, Panayotis Kanellopolus, a bisa cu solamente tres of cuater diputado di su grupo lo hasi uno di palabra den e sesion nocturna di ayera, na lugar di e 25 oradornan cu a inscribi nan originalmente.

Novas mes a solicita cu e voto di e mocion----cu seguramente lo ta adverso pero lo ser hasi sin ningun demora.
E observadornan ta calcula cu e votacion lo termina despues di mei anochi, a menos cu algun orador lo pidi palabra inesperadamente.

E intervencionnan incial di atardi tabata a cargo di Stavros Kostopoulos, ministro di defensa den e gobierno di Novas, ken refiriendo na un comentario di prensa cu a sali den e corantnan di e pais, a bisa ne parlamentarionan cu "Grecia lo no manda trupanan Vietnam. Gobierno griego ta mandando remedi y equipo di dokter; pero no trupa".

Mientras Kostopoulos tabata papia nan tabata tende insultonan for di e sala, loque a causa incidentenan violento, mientras e parlamentarionan tabata golpea nan miembronan , obligando e presidente interino Emmanuel Bakladjies di usa e bel pa pone fin na incidente.
Riba cayanan den cercania di e edificio di e parlamento gruponan di manifestante tabata canta canticanan contra e gobierno, pero e cantidad di nan no tabata mes grandi cu e anochinan anterior. Aunque polisnan a serra caminda pa protege e edificio, tabata parse di no tabata necesario na e ocasion aki.

Rey Constantino a designa Novas como promer ministro dia 15 di juli ultimo, despues cu George Papandreou a renuncia di su cargo ora cu el a hanja trobbel cu e monarca hoben tocante di e cartera di defensa.

Papandreou, cu apoyo di mayoria di su partido di Union Centrista a ataca e gabinete di Novas calificando e como "un gobierno di traidornan" E numeroso manifestacionnan den apoyo di Papandreou na Atenas y na otro ciudadnan griega a costa bida di un estudiante y varios manifestante a resulta herida.

E probalidadnan di cu Novas lo obtene un voto di confianza ta masha poco. Cu excepcion cu lo sosode cosnan inespera na ultimo ora, Novas ta conta solamente cu 129 voto di "ERE", e ocho progresistanan, "su 21 ministronan y su propio voto.
Contra e hefe di gobierno nos ta hanja 143 partidario di Papandreou y 22 legislador di extrema izquierda, miembronan di "EDA".

Pa: William F. Sunderland.
ATENAS---UPI--E partido di Union Centrista cu actualmente ta goberna Grecia, a anuncia awe cu nan lo pidi Rey Constantino pa otorga e mandato na e ex promer ministro, George Papandreou, pa e forma un gobierno nobo. Ora cu tres siman pasa Rey Constantino a destitui Papandreou a provoca un crisis masha importante.
E partido a anuncia su decision oranan despues di cu e gobierno di e promer ministro George Athanassiadis-Novas a cai ora cu el a perde un voto di confianza den un sesion di e parlamento. Rey Constantino a designa Novas pa sucede Papandreou, y e voto ta ser considera como un derrota pa e monarca.

Un portavoz di e partido a bisa cu Sr. Papandreou" lo pidi Rey Constantino cu e lider di mayor partido di Union Unitario di Grecia lo ser designa pa forma un gobierno nobo.

Den e ultimo eleccionnan e partido di Union Centrista a obtene 171 di e 300 bancanan di e parlamento, conquistando asina 53 por ciento di e votonan , mayoria cu jamas a ser logra antes pa ningun partido griego. Tantu Papandreou como Novas ta pertenece ne agrupacion ei.

Papandreou, di 77 anja, mester reuni cu e monarca hoben na ultimo ora awe, cuminsando asina e serie di deliberacionnan cu Constantino lo sostene cu e lidernan politico promer cu nan designa un promer ministro nobo, loque lo ser hasí probablemente diasabra.

Nan tabata kere cu nan por yega na un acuerdo entre e fraccionnan y cu nan lo designa Stephen Stephanopoulos. Pero, na su lugar e decision di Papandreou a duna comienzo na un crisis nobo.

Aparentemente, Papandreou tin gran apoyo populiar y despues di cu e Rey a destituye tabatin manifestacionnan grandi na fabor di dje. E decision real a duna origen na e peor crisis parlamentaria cu Grecia a soporta for di dia cu e Segunda Guerra Mundial a caba.

Te ainda falta si Papandreou lo hanja den Camara suficiente respaldo pa gana un voto di confianza. Posiblemente tur esnan cu a apoya contra di gobierno di Novas lo no apoye awor pa forma un gobierno nobo.

E votacion en contra di Novas tabata di 167 contra 131, pero gran parti di e votonan ta ser considerá como un protesta contra e actitud di e Rey ora cu el a destitui e promer ministro pasobra e no a aproba e plannan di Papandreou pa efectua cambionan den e gabinete.

AVION DC3 A DESCARGA CARGAMENTO MISTERIOSO Y A DESPARECE RAPIDAMENTE

BOGOTA -- UPI -- E comando di e Forsa Aerea Colombiana (CFAC a anuncia cu un avion desconoci, tipo DC3, cu a aterriza entre dos finca situa banda di e Municipio di Purificacion, na sur di e departamento di Tolima a descarga un misterioso cargamento y a desaparece rapidamente.
E vocero oficial a indica cu varios campesino a mira ora cu varios homber tabata carga e cargamento pa dos truck cu a bandona e lugar desondoci sin perdida di tempu.

E informante a añadi cu trupanan di e sexta brigada di ehercito a ser manda e lugar caminda e hecho a tuma lugar pero aparentemente e esfuerzonan no tabatin resultado positivo.
Di otro parti, avionnan di reconocimiento di FAC a bula riba e zona cu e proposito di establece si nan a construi aeropuertonan clandestino o weta si e nave menciona mester a hasi un aterrizaje di emergencia. Entretanto, e expectativa ta crece pa nan sa ta kiko e carga cu tabata a bordo di e avion ta consisti.



GANADORNAN DI "CONCURSO BOMBACIONAL" DI LA ESPERANZA

DI AGOSTO 5 1965

Premio No. 1;	Ada Arends, Nassaustraat 153	UN PASASHI PA COLOMBIA
Premio No. 2;	Ten Klooster, Eagle 11	NAfls. 50,00
Premio No. 3;	Adela Tromp, Savaneta 77	NAfls. 30,00
Premio No. 4;	Johanne Henriquez, Monserat 3	NAfls. 20,00
Premio No. 5;	van Wilpenburgh, Savaneta 114	NAfls. 10,00
Premio No. 6;	Rita Dania, Shiribana 15	NAfls. 10,00
Premio No. 7;	Rosalita de Cuba, Savaneta 251	NAfls. 10,00
Premio No. 8;	Pearl Johnson, Rondweg 59	NAfls. 10,00
Premio No. 9;	Evelina van Delden, Rooi Afo 63	NAfls. 10,00
Premio No. 10;	Chahida Hamud, Jaraweg 41	NAfls. 10,00
Premio No. 11;	F. Dirksz, Sabana Dasora 42	NAfls. 10,00
Premio No. 12;	P. Kerkhof, Jacob Thielen Str. 6	NAfls. 10,00
Premio No. 13	Annie Maduro, Kas Paloma 47A	NAfls. 10,00
Premio No. 14;	Manuel Marin, San Fuego 24	NAfls. 10,00

RESULTADONAN "ARUBA-ARUBA"

ORANJESTAD - E di tres competitie di e club di bridge "Aruba-Aruba" a termina dia 30 di juli ultimo y e clasificacion final ta manera ta sigi:
A-klasse.
1. Srs. Schenk-Van't Sant 278 punto
2. Srs. Vocks-Van Grinsven 277 „
3. Srs. Dorsman-Timisela 273 „
B-klasse:
1. Srs. Brinkenberg-Bechthold 296 punto; 2. Damas Groters-Dijkhout 291 punto; 3. Srs. Hollander-Wesseling 263 punto.

C-klasse:
1. Srs. Beck-Schrage 282 punto
2. Srs. Hirschberg-Kronenberg 279 punto; 3. Pareha De Vries 270 punto.

E prome tres parehanan di B y C-klasse ta promove pa A- y B-klasse respectivamente.
E di cuatro competitie lo cuminza diabierne 13 di agosto den restaurant Trocadero.
Despues di e tres competitie e clasificacion anual ta e siguiente
1. Srs. Vocks-Grinsven 5 punto
2. Pareha Bongers 10 punto,
3. Pareha Bosman 11 punto.

Saborea lo mehor

DARK-DRY
Ron BACARDI Superior

BACARDI Esun Superior

SERVICIO RELIGIOSO

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN.
Oranjestad 8 Aug 9 uur v.m. Ds. Jakobs.
Piedra Plat 8 Aug. 7 uur p.m. Viering H. Avond Maal.
San Nicolas 8 Aug. p.m. Ds. Jakobs.



E cas ta clá y ta duna un bunita bista ......
Materialnan di construccion di calidad y na prijs atractiva ta solamente na:
Petrona & Croes (Aruba N.V.)

GRUNDIG
WIMCO - ARUBA

E POTENTE ESCUADRA DI ARSENAL F.C.

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - Pa promer biaha den historia di futbol di Aruba, un team masculino di futbol profesional for di Inglaterra lo ta den accion ariba un tereno arubano.
E equipo cu lo hunga aki ta manera ya ta conoci e famoso Arsenal, un di e mas conoci equiponan ingles. Como cu e equipo aki lo haci den e dianan aki un gira pa Jamaica caminda nan lo hunga diferente partido, a bira posibel pa dos wega ser presenta na Antiyas Hulandes. E promer lo ta dia 10 na Corsow y e segundo diarazon dia 11 na Aruba.

Indudablemente e encuentro aki ta algo unico den historia di nos futbol. Inglaterra ta un pais cu semper tabatin un gran nomber den futbol mundial, y ora nos por hanja mira un di su mihor teamnan den accion, anto nos tin di considera esaki como algo unico.
E nomber di Arsenal F.C. for di Inglaterra ta un nomber cu na cualkier pais lo atrae un stadion yen. For di su fila a sali den curso di anjanan hopi futbolista cu a duna e pais simbolisa door di Bulldog hopi gloria den e deporte aki.
Un prueba cu Arsenal ta un equipo hopi solicita y cu lo garantisa un bon entrada di parti di fanaticonan ta e hecho cu na Caracas Venezuela, caminda mas laat den e luna aki, pa ser exacto dia 25 di augustus lo ta presenta e tambe famoso club for di Spanja Real Madrid. E organisadornan di e encuentronan contra di Real Madrid a haci un oferta na Arsenal pa enfrenta e equipo spanjo ariba diarazon dia 25 di augustus na Caracas.
For di noticianan cu a yega nos for di Caracas nos tin di deduci cu e organisadornan ta spera ansiosamente cu Arsenal lo acepta e oferta ya pa e ora nan ta sigur cu Real Madrid lo topa cu un adversario digno. Y no cabe duda algun cu un encuentro entre dos oncena di e nomber di Arsenal y Real Madrid ta garantisa un stadion yen yen. Te hasta na Venezuela caminda futbol no ta e deporte favorito.
E oncena local, e seleccion cu ta siendo prepara pa entrenador Angel Botta, lo haja un prueba tremendo fuerte dia 11. Aunke cu e bala ta rondo, ta practicamente sigur cu e muchanan local lo no tin mucho chens di sali victorioso. Sinembargo nos tin plena confianza cu nan lo haci tur loke ta nan alcance pa duna e mihor wega posibel. Aki ta sigi algun detaye di e componentenan di e oncena di Arsenal.
TONY BURNS (Keeper).
A bira profesional cu e oncena di Arsenal na Maart di 1963 y tabata un miembro di e exitoso Youth Side cu a recorre Suiza y Hulanda na Juni di 1963. Promer cu esey como amateur e tabata forma parti di Tonbridge. Durante e temporada di 1964/65 el a participa den 24 ocasion cu e promer oncena di su club.
FURNELL (Keeper)
Un nativo di Manchester, Jim a hunga promer cu Clatheroe y despues a pasa pa Burnley mas o menos seis anja pasa. Durante e siguiente 18 lunanan e tabata cu Liverpool promer cu pasa Arsenal dia 22 di november 1963. Un total di 18 biaha anja pasa e tabata den alineacion di e promer oncena.
DON HOWE (Back).
Don a bai school na Wolverhampton y despues di caba school el a join West Browich Albion Groundstaff y naturalmente a pasa gran parti di su carrera cu e club ey. Su promer encuentro den senior tabata un partido amistoso contra di Leeds United y su mas grato recuerdo di e wega tahata e partidazo maravilloso hunga door di John Charles como centerhalf promer cu John a bai Italia. El a gana su promer "cap" contra di Wales na 1957 y for di e tempo ey el a participa den 22 match internacional pa Inglaterra. Na april 1964 el a pasa pa forma parti di Arsenal, y den e ultimo temporada a aparece 40 biaha den e promer equipo.
BILLY MC CULLOUGH (Back).
Billy a nace na Woodburn den Norte Irlandia y a hunga pa promer biaha den Arsenal na december 1958. Un internacional di Norte Irlandia, Billy ta uno semper alinea den e promer team di Arsenal perdiendo unicamente cinco match den e cuatro temporadanan anterior, pero debi na un lesion unicamente trinta biaha el a hunga den e promer oncena na 1964/65.
PETER STORMY (BACK)
Na mei 1961, despues di representa su distrito den campeonato escolar, Peter a join e staff di apprenticenan pa profesional. E tin apenas 19 anja di edad y a viaha cu e promer team durante e gira pa Italia y Suiza na mei di e anja aki.
FRANK MC LINTOCK (Half).
For di Leicester City, Frank a pasa na oktober 1964 pa Arsenal. Den 25 wega cu el a hunga pa e team mayor el a anota dos biaha. E ta un hungador internacional escoces.

IAN URE (Centerhalf).
Esaki ta un nomber conoci den futbol internacional di e ultimo anjanan. Desde cu na augustus 1963 el a firma for di Dundee pa Arsenal, el a perde unicamente un wega den su promer temporada, pero tambe debi na lesion a hunga unicamente 22 wega den e campeonato 1964/65.
TERRY NEILL (Half)
Como captain di e seleccion di Norte Irlandia, Neill a representa su pais den hopi ocasion. Na 1959 el a pasa pa Arsenal cu cual equipo el a hunga 29 biaha den e ultimo campeonato.
ALAN SKIRTON (Delantero)
Mientras cu e tabata cumpli cu su debernan como soldaat, Alan a firma pa Arsenal na januari 1959. E tabata tin mala suerte na principio ora cu el a cai malo y ta te na 1960/61 el a hunga pa su team den 16 wega. Ultimo campeonato e tabata tin 28 actuacion.
JOHN RADFORD (Delantero)
John ta procede di Hemsworth, y tabata den seleccion hubenil, promer cu forma parti di e potente organisacion di Arsenal. Na 1964 el a bira un profesional completo debutando den e promer division un luna despues y hungando total di 13 biaha den e temporada di 1964/65. El a percura pa 7 gol.
JOE BAKER (Delantero)
Considera como un delantero di e mas halto clase internacional Baker practicamente no tin mester di introduccion. Den verano di 1962 el a worde firma for di Torino (Italia) pa Arsenal. Unicamente tres wega el a perde den e temporada ey. Den tur e 42 weganan di su promer equipo el a hunga den e ultimo campeonato.
GEORGE EASTHAM (Delantero)
For di Newcastle United na november 1960 Eastham a pasa pa Arsenal. George a mustra rapidamente cu Arsenal a haci un gran adquisicion. Jioe di un famoso futbolista ingles, e tambe ya a establece nomber tambe como internacional. Meskos cu Joe Baker, el tambe a actua den tur e 42 weganan di e delaster temporada.

GEORGE ARMSTRONG (Delantero)
Durante su prueba na Arsenal den anja 1961 el a causa asina bon impresion cu mesora e tabata sigur di un puesto constante den e alineacion. Nada menos cu 40 biaha e tabata alinea ultimamente y aunke cu e ta chikito di estatura ta mustrando hopi talento.
BRIAN TAWSE (Delantero).
Na 1963 e hungador aki a join e organisacion di Arsenal como profesional. Cinco biaha el a hunga ultimamente, mientras cu e tabata den e delegacion cu a bai Italia algun luna pasa.
DAVID COURT (Half).
David a inicia su carrera futbolistica como un delantero, pero luego a cambia pa half. Trinta y tres biaha e tabata alinea den e ultimo temporada y el a anota tres gol.
JON SAMUELS (Delantero)
Na fin di juli 1962 Jon a bira profesional den filanan di Arsenal despues cu na januari 1961 e tabata apprentice.
Den e division mayor el a debuta den e temporada di 1962/63 y a actua un total di 17 biaha den e ultimo campeonato anotando cinco gol en total.
Manager di e equipo ta W.A. Wright, kende ta un nomber famoso den futbol internacional. Nada menos cu den 105 ocasion Wright a forma parti di e oncena nacional di Inglaterra. For di 1962 e tin e trabao di manager di Arsenal. Como coach mas o menos e mes tempo a worde contrata L. Shannon, kende frecuentemente ta traha cu e team nacional ingles tambe.

SPAAR PLACA Y TEMPO
Cumprando bo material na
ANTILLIAANSE HANDEL MIJ N.V.
Nos ta ofrece:
TUR CLASE DI MATERIAL DI CONSTRUCCION HERMENT Y HARDWARE
* di Miho Calidad
* na Prijs mucho mas abou
* y Servicio mas rapido
Discuentonan especial
Desde awor cumpra bo material mas barata na:
ANTILLIAANSE HANDEL MIJ. N.V.
banda di Padu na Dakota.
Fergussonstraat 22, tel. 2828.

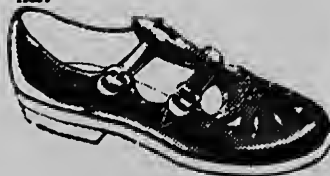
DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

De Inspecteur van het Onderwijs brengt ter kennis, dat zij, die in het jaar 1965 examen wensen af te leggen ter verkrijging van het diploma Spreekvaardigheid in een vreemde taal, zich daartoe schriftelijk kunnen opgeven bij het Departement van Onderwijs, vóór 1 september a.s.

Bij de aanmelding dienen overgelegd te worden:
a. een uittreksel uit het geboortenregister,
b. een bewijs dat ten kantore van de Landsontvanger het examengeld ad f. 20,-- gestort is.
c. een opgave van het gebied van de vaktaal waarin de kandidaat in de vreemde taal geëxamineerd wil worden.

De Inspecteur van het Onderwijs

Nos ta ofrece un surtido completo di articulos


pa mucha muhe y mucha homber pa e aña escolar venidero.
*Bon tas pa school.
* Zapato * Meja
* Shimis * Carson
etc. etc.
Pasa na:

La Linda

Heinekens a conquista titulo di campeon di baseball AA

(Di nos redactor deportivo

E novena di Heinekens a obtene diarazon anochi e victoria number nuebe den e campeonato actual di baseball AA loke a duna nan e titulo di campeon di Aruba 1965.
Te cu e partido aki e novena cervecero ta invicto den nuebe salida y pues a obtene e titulo den forma sensacional ganando nuebe wega tras di otro. Pa sigura e titulo nan a obtene un triunfo de lo mas convincente ariba loke te na e wega ey ainda tabata campeon di Aruba, esta e novena di Esso Centers.
E cerveceronan a duna Esso un blankeo di 9-O conectando un total di nuebe hit.

Parse anto cu e cifra nuebe tabata esun di suerte pa Heinekens na e partido ya cu tabata nan noveno triunfo anotando nuebe carrera y conectando nuebe hit. Nan a comete tres error.
Esun cu a guia Heinekens na e triunfo importante y decisivo ey tabata nada menos cu Sam Jacobs nan pitcher estelar kende cu e triunfo ey a obtene su victoria number seis loke ta un record nobo pasa. Apenas un miserabel hit Esso a logra conecta contra di e tremendo lanzamentonan di Sam Jacobs, kende pues a eherce un dominio practicamente completo ariba e toleteronan di Esso.
En total pues Sam Jacobs a percura pa seis di e nuebe triunfonan obteni caba door di su team. Loke ta nifica dos tercera parti
Den forma grandi y hopi importante pues Sam Jacobs a contribui na trece e titulo di campeon di Aruba back pa e novena di Heinekens despues cu dos anja sigi Esso a gana e titulo.
Esso cu a comete cinco error a manda tambe su mihor homber den box, esta Rufus Arrindell den un ultimo esfuerzo pa logra derrota e cerveceronan pues Rufus a falla y mester a carga cu e derrota.

Faltando ainda tres wega pa hunga, di cualnan uno mas contra di Esso y dos contra di Verf Antilliana tog Heinekens su ventaha ta asina grandi cu ningun di e otro novenanan por alcance mas.
Ariba Esso cu ta den segundo puesto Heinekens tin ventaha di tres wega y mei y ta imposibel pa Esso anula e desventaha aki por completo.
Den e partido di diarazon a briya pa Heinekens bateando Simeon Bryan y Gaby Illidge kendenan tabata tin dos hit den cuater turno cada un, mientras cu Bryan tabata tin tambe un triple.
E novena cervecero apesar di ya ta campeon tin tur intencion di gana su ultimo tres weganan tambe pa asina establece un record nobo di a obtene e titulo di campeon sin a perde ni un solo wega.
Incluyendo e partido aki e posicion di e equiponan den e division AA ta lo siguiente.

Heineken	9	-	-
Esso	6	4	3 1/2
Verf. Ant	4	4	4 1/2
Marlboro	4	8	6 1/2
Winston	2	9	8

ARUBA A PERDE 7-0 NA PUERTO RICO

(Di Nos Redactor Deportivo)
Ayera a yega e noticia cu e seleccion di baseball infantil di Aruba cu ta actualmente den su gira anual pa Puerto Rico a hunga su promer wega dia Razon. Nan a enfrenta un combinacion di Army Navy Americano y a perde cu score di 0-7. Aruba pues a haja un blankea den su promer actuacion na Puerto Rico e anja aki. Pitcher perdedor tabata Eric Zaandam.
E delegacion ta kedando na San Juan Naval Air Brase. Tin dos wega mas ariba e programa pa e peloteronan infantil di Aruba.

...ntando cu Radio Kelkboom

...di e cancionan di awe cu nos ta publica ta "And I Love Her" ...The Beatles.
...Beatlesnan no mester di introducion mas. Nan fama ta mundial ...an disconan ta bendi masha hopi. Pronto nan lo bolbe cuminsa ...gira na Estados Unidos y lo regresa cas cu un millon dollar.
...otro cancion cu nos ta publica awe ta aigo otro di loke e Beat-...nan ta presenta, esta ta "Que Suerte" di Mirla.
... e dos cancionan aki por worde scucha diadomingo venidero ...re 11'or y 12'or na Radio Kelkboom den su programma "Can-...io cu Radio Kelkboom.

...I LOVE HER
...e Beatles
...e her all my love
...'s all I do
... if you saw my love
...d love her too
... I love her
... gives me everything
... tenderly the kiss my lover
...gs
...brings to me
... I love her

...ve like ours
...d never die
...ong as I have you near me
...ht are the stars that shine
Dark is the sky
I know this love of mine
Will never die
And I love her

Bright are the stars that shine
Dark is the sky
I know this love of mine
Will never die
And I ,ove her.

QUE SUERTE
Mirla

QUE SUERTE que tengo
una madre tan buena
que siempre vigila
mi ropa y mi cena
Que suerte la vida
que corre en mis venas
que suerte las noches
de iuna serena
QUE suerte....
que esta noche voy a verte
Que suerte
que suerte
que suerte (Bis)
que esta noche voy a verte
Que suerte mi padre
callado y sereno
que suerte saberio
tan justo y tan bueno
Que suerte la paz
que suerte la escuela
que suerte escuchar
la voz y la abuela
Que suerte......
que esta noche voy a verte
Que suerte que hay gente
que siente carino
que suerte las flores
que suerte los ninos
que suerte el amor
que suerte encontrarte
que suerte querer
que suerte besarte
Que suerte..........
que esta noche voy a verte
Que suerte, etc.....

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19 Debe de reunirse con individuos que le den buenas ideas y le ayuden a buscar su derrotero. La realidad de la vida está en saber aquilatar el valor de esas personas. Busquelas.

TAURO (abril 20 a mayo 20 Debe poner a trabajar su intelecto con personas que manejen - grandes negocios. Formule planes para el futuro. Dele un impulso a sus finanzas. Guide sus propiedades y acorte sus gastos.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20 Los nacidos bajo este signo tiene una fina visión para los negocios. De ahí que esta noches es propicia para idear algún plan al respecto. Aquellos que tengan alguna razón social recibirán buenos dividendos.

CANCER (jun. 21 a jul. 22 Investique a aquellas personas que lo pueden ayudar a anotarse exitos en la vida. Y sepa dónde está parado. Tome los problemas con mucha calma y no precipite los acontecimientos.

LEO (jul. 23 a agto. 22 Usted tiene magnificos amigos que pueden ayudarle, pero debe hacer todo el esfuerso posible por conectarse con ellos. Y cuando los encuentre, hágales ver su sabidurfa y valores morales y espirituales.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22 No. deje para mañana lo que puede hacer hoy. Una de sus malas cualidades es que es apático. De ahí que - nuestro consejo es que no se duerma sobre sus laureles.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22 Obtenga informacion fidedigna de una persona antes de hacer un juicio de ella. No juzque a la ligera, porque eso le traerá muchos fracasos. Hoy es un buen dia para tomar información de personas distantes.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21 Siga los impulsos del curazón y no se deje amilanar por los obstaculos que se presenten en su camino. Sea positivo en sus acciones. Am e y será correspondido.

SAGITARIO(nov. 22 a dic. 21 Sientese a cambiar impresiones con sus amistades y sacará buen provecho de sus conversaciones. Si es correcto y agradable ellos congeniarán con Ud. De lo contrario, no obtendrá ningún beneficio.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19 La inspiración se adueñará de su corazón en estos días y será el tiempo propicio para escribir y crear. Planee su obra, pefiiela dele salida a la misma y verá que el triunfo io hará feliz.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18 Hoy es un día para visitar museos en compañía de amigos. También es propicia la fecha para disfrutar de las diversiones. Compre un regalo a la persona que ama. Y muestre su devoción a la familia.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20 Debe consultar con personas amigas antes de poner en practica algun plan o hacer cambios. Concentre en su mente la razón de las cosas. Entonces usted irá adelante. Le recomendamos que no practique juegos de azar.

SI SU HIJO NACE HOY.........

El o ella será una de esas personas fascinantes, que atraerá ia atención de quienes le rodean. Inteligente, de fina sensibilidad, mostrará un gran interes por el estudio.

...CHI ROBES



...PITA



...ORA UN MAMA YORA

...biaha Brigitte su stem ta ... poco hees y despues mas ..., manera un instrumento mu-... bjeeuw pero valioso. "Wel, ...tur ta cla anto." Frits Rey-...s ta tene e porta habri y des-... ta paga e lus.
...o ta mihorando masha bon," ...ofesor ta bisa mientras e ta ... su trabau na un manera ...stigador." E pida verband a-... e ultimo, y si nos por kite ... siman...." E no a sigui bi-...oke e kier bisa pero lenta-...e e ta lanta para. "Cuanto ...o mi tin akinan caba?" Bri-... ta puntra cortes. "Tres lu-... Nerviosamente e profesor ...da mira su man, cu ta jen di ...cha di vejes. "Senjora Holl. ...a bo jama, no ta berdad?" "Si ... contesta obediente.
... nomber ta Brigitte Holl." ...l senjora Holl. Dios gracia ...o situacion ta basta bon, cu ...mento bo por cuminza reali-...nda bo ta y loke ta sucedien-...u bo. Mi kier meen...Bo sa ...ester haci un operacion gran ...u bo cara, y e tratamento ...ues..." E no ta sigui papia ...be. E miedo pa loke ta bin ..., ya tin tres luna caba ta ...a riba su nervionan.
...ngustia no ta laga descansá, ...or di esey e ta haya obliga ...bebe cada dia mas y mas pildo. Un poco di mas. Brigitte ta keda miré trankil. E verband chikito cu tin lorá rond di su cabes, ya no ta tapa ni su nanishi y ni su boca mas. "Mi cara lo keda basta danja?" "Danja," e profesor ta ripiti, y ta drey mira rond den e kamber bunita drecha, den cual Brigitte tin tres luna caba ta biba. "Lo bo keda copletamente bon, senjora Holl," e ta bisa porfin. "Bo cara...lo cambia un poco. Bira otro....mi kier meen, lo e cambia. Brigitte ta admiti comprensivo. A cay e menos pisa di loke e homber bjeeuw a kere, pero ademas e tabata sa ki resultado esaki lo bay tin. For di e dia cu e accidente a sosede cu su jiu, e tabata sa esey. Kiko e tabata sa?, e ta puntra su mes. E tabata sa cu lo sosede un accidente cu ne, di e mesun manera. Pero e no tabata, cu destino lo lague keda bibo. Pakiko esey a sosede? Pakiko e mester sigui biba? Y cu un otro cara? Ta pa e sigui biba manera un desconocido? Pa e keda resto di su bida molestia cu e pensamento riba un jiu Ursula? Y tambe cu e pensamento riba e homber cu e ta stima? E profesor ta tosa. "Mi ta kere cu nos mester papia seriamente di futuro, senjora Holl. Bo sa, cu e accidente a tuma lugar cu mi auto, y maske cu e tabata tin resultado, toch mi kier a pidi bo pa no papia cu ningun hende tocante e accidente aki." E ta bolbe cay sinta y ta hala su stoel mas serca. Su wowonan ta brilla na un manera intrankil den su cara. Su stem ta zona keto, cu e hendenan bou di dje den e hospital, lo no reconoce.
"Senjora Holl. Mi tin razonnan determina, y hasta motibo masha serio, pa suplicabo, pa no conta nada di loke a pasa. Naturalmente mi no sa, kiko bo famia of bo esposo lo bay pensa,pero... E ta vacila. Atrobe su wowonan ta brilla nervioso den e kamber.
"Mi por dunabo placa," e ta murmura. "Hopi placa, senjora Holl. Masha hopi mes! Bo por pidi loke bo kier, pero basta nunca bo laga ningun hende sa loke a pasa. Bo mester priminti cu hamas un hende lo haya sa, cu ta mi culpa. Brigitte ta keda mire. E ta sinti con su dolo di cabes ta biniendo atrobe. "Mi no ta bay bek serca mi famia," e ta contesta. "Ya... mi no tin famia mas." E homber bjeeuw ta hala rosea alivia. E ta obliga su mes pa keda trankil. "Bo no kier bay bek mas? Mi a comprendebo bon?" Te ainda e no kier mira e muhe den su cara. Tristo Brigitte ta sacudi su cabes. Su cabey largo y blond ta cay riba e verband blanco. "Mi no kier papia di esey," e ta bisa cu dificultad. "Bo mester keremi, ora cu mi bisabo, cu mi tambe tin motibonan." "Y kiko bo ta bay haci anto?" Awor si e homber ta hiza su cara mire. Tin mucho cos, si en realidad, tur cos ta depende di Brigitte su contesta. Brigitte ta keda mira abou. E tin e mesun bisti, cu dia el a hanja accidente, e tabata tin bisti. E sirvienta a laga nan labe y strike y asina Brigitte por a bistie bek. Bo no por mira ningun rastro mas ariba. Un mecanico a drecha e auto,y como cu e sa con insegur e homber bjeeuw aki sa corre auto, el a kere,ora cu e profesor a bise, cu drentando su garashi el a dal su auto. Ademas Brigitte Holl no ta existi mas tampoco. El a disparce for di e mundo aki. E Brigitte Holl cu ta existi awor, ta un muhe stranjo cu un otro cara, cu no sa kiko lo bay para di dje." Mi no sa," e ta bisa porfin. E ta pensa. E dos hende bjeeuw aki ta trate asina bon, cu nan merece di tende maske ta mitar di e puro berdad. E no ta obliga di splica nan maske ta parcialmente cu e mester keda morto y desaparecido, pasbora Klaus Holl ta desprecie. Pasobra e no por mire mas y ni soporta mas, maske cu e no ta bisa asina. Heldeman ta ianta para bek. Maske su pianan casi no por haci nan trabou toch e ta sintie mihor si e cana bay bin, na lugar di sinta. Manera cu e sa haci, ora cu e duna su estudiantenan les. No tin ningun di nan cu ta sospecha, cu e ta prefera di cay sinta. "Mi kier proponebo algo, senjora Holl. Keda serca nos! Serca mi cu senjora Clemens. Nos ta biba trankil akinan y masha reserva.

Ami ta casi henter dia den e clinica. Si bo bay di acerdo.." E ta cana bay serca Brigitte, y ta pone su man riba su schouder. Ta parce un brillo fanatico riba su cara. "Nos tur dos lo keda keto," e ta bisa. "Hamas un hende lo haya tende bo secreto di mi boca, y abo tambe mester tene e accidente aki secreto. Lo bo pasa bon akinan.
ningun hende lo bin molestiabo. Senjora Clemens lo yudabo cu tur cos." E ta kita su man di su schouder y ta bolbe lanta. "Bo kier pensabo bon? Mayan bo por dunami un contesta. Bo por pone bo proplo condicionnan." Brigitte ta mira con e ta saca un botter di su saco, pone algun den su man y despues e ta guli.

E ta sigui

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**
Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE.**

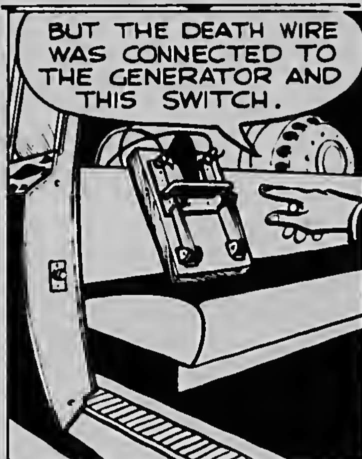






DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**
PEPSI-COLA --- SEVEN UP --- GRAPETTE-KIST --- VICTORIA SODA WATER---
BUFFALO ROCK--- GINGER ALE









CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**
NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.









De Veer: 7.00 & 9.00 p.m. "The World By Night No 3." 18 j.
Rialto 8.00 p.m. "Lilies of the Field" 18 j.
Principal: 6.00 p.m. "The List of Adriaan Messenger" all.
8.30 p.m. "Sex and the Single Girl" 18 j.
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Miracle of the White Stallions" 18 j.
De Veer: 10.00 a.m. "The Three Aces & The Magnificent Five" all
7.00 p.m. & 9.00 p.m. "The World By Night No 3." 18 j.
Rialto: 5.30 p.m. "Yo, El mujeriego" all.
8.00 p.m. "Lilies of the Field" 18 j
Principal: 6.00 p.m. "Up in the world" all
8.00 p.m. "Buddha" 18 j.
Aurora: 6.00 p.m. "El Extra" all
8.00 p.m. "Gold For the Caesars 18 j.
Savaneta: 6.45 p.m. "Son of Flubber" all.
8.15 p.m. "Goodbye Charlie" 18 j.

TELEEARUBA

DIASABRA

5.30 Padu Teenage Fiesta
6.30 This is Britain
6.45 Papiamento news cast
7.00 Our Miss Brooks
7.30 Papiamento sport news
7.45 Bewitched
8.15 Concentracion
8.45 English news cast
9.00 T.V. per luchtpost
9.30 Feature film
11.00 Sign off.

DIADOMINGO

5.30 Fury
6.00 Ramar of the jungle
6.30 Israel presents
6.45 Papiamento news cast
7.00 Shindig
8.00 Eventonan di siman
7.00 Shindig
8.00 Eventonan di Siman
8.15 Nos tera
8.45 English news
9.00 Combat
10.00 The nurses

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria
7.30 Noticia Internacional
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Noticia
2.30 Programa pa Teenagers
3.00 Noticia
3.05 Peticiones
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
4.00 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Local
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica Varia
6.00 Musica Deportiva
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.50 Majan ta Diadomingo
7.00 M. Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.30 Musica Varia
9.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

DIADOMINGO

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical
10.30 Club Infantil
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programma
12.00 Musica Antillana
12.30 Radiokrant
1.00 Musica Norte Americana
1.30 Domingo Musical
4.00 Radio Wereld Omroep
5.00 Melodias Instrumental
5.30 Club Felatelico
6.00 Lago Oil Transport Co Ltd.
6.30 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Deze Wondere Wereld
8.00 Boekbespreking
8.15 Musica Norte Americana
8.30 Programma di Elmar
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

7.00 Morning Melodies
7.15 Grace and Truth
7.30 Radio Bible Class
8.00 Message for the Hour
8.30 Bringing Christ tot the Nations
9.00 Christus tot de Volkeren der Aarde gebracht
9.15 Voor Zijn Glorie
9.30 Palabranan di Bida
9.45 Melodias del Alma
10.00 Gracia y Verdad
10.15 Cristo Para las Naciones
10.30 Interludios Musicales
10.45 Luz y Verdad
11.00 La Hora Nazarena
11.15 La Voz del Evangelio
11.30 Musica Sagrada
12.00 La Hora del Templo
12.15 Cafe con Musica
12.30 Melodias di Merdia
1.00 Iglesia di Aire
1.45 Bo Programa
2.15 Hobentud pa Cristo
2.30 Desencadenado
3.00 Ensuenos Musicales
3.30 Adelante Juventud
4.00 Hour of Decision
4.30 Time Out For Teens
5.00 Calvary Church Hour
6.00 Old Fashioned Revival Hour
6.30 Hymntime
6.45 Quiet Time
700 Radio Concert Hall
8.00 Temple Time
8.30 Songs in the Night
9.00 Sign Off.

DIADOMINGO

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 ULtimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticia Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan De Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1. 00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Lago Hour
7.00 Organ Hymns that Live
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
7.45 Psychology for Living
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO ANTILLANA

5.30 a.m. Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poësia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano,
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana.
10.00 Intermedio Musical.
10.10 Noticia na Ingles.
10.20 Programa di La Macorisna & International Supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma - see changes.
11.15 Voznan Popular
12.00 p.m. Oracion di Merdia,
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo Deportivo,
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano,
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical,
4.30 Variedad Musical cu Complacencias,
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweiser
5.45 Musica chevere y desafiando nos ojentenan.
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.